



Gazzetta tal-Gvern ta' Malta

The Malta Government Gazette

PUBBLIKATA B'AWTORITA' — PUBLISHED BY AUTHORITY

11,816]

Il-Ġimgħa, 8 ta' Ottubru, 1965
Friday, 8 th October, 1965

[Prezz 1s.
[Price 1s.

NOTIFIKAZZJONIJIET TAL-GVERN

[Nru. 606]

PREŻENTAZZJONI TA' KREDENZJALI

L-EĊCELLENZA Tiegħu s-Sur George J. Feldman, gie milqugh f'udjenza mill-Eċċellenza Tiegħu l-Gvernatur-Generali nhar it-Tlieta, il-5 ta' Ottubru, 1965, meta huwa ipprezenta l-kredenzjali bhala Ambaxxatur ta' l-Istati Uniti ta' l-Amerika għal Malta.

It-8 ta' Ottubru, 1965.

(CFA 55/65).

* * *

[Nru. 607]

L-EĊCELLENZA Tiegħu Jonkheer Hendrik van Vredenburch gie milqugh f'udjenza mill-Eċċellenza Tiegħu l-Gvernatur-Generali nhar l-Erbgħa, is-6 ta' Ottubru, 1965, meta huwa ipprezenta l-kredenzjali tiegħu bhala Ambaxxatur għall-Olanda.

It-8 ta' Ottubru, 1965.

(EA. 607/65).

GOVERNMENT NOTICES

[No. 606]

PRESENTATION OF CREDENTIALS

HIS Excellency Mr George J. Feldman, was received in audience by His Excellency the Governor-General on Tuesday, 5th October, 1965, when he presented his credentials as Ambassador for the United States of America to Malta.

8th October, 1965.

* * *

[No. 607]

HIS Excellency Jonkheer Hendrik van Vredenburch was received in audience by His Excellency the Governor-General on Wednesday, 6th October, 1965, when he presented his credentials as Ambassador for the Netherlands.

8th October, 1965.

[Nru. 608]

NOMINI TEMPORANJI — ACTING APPOINTMENTS

L-Onorevoli l-Prim Ministru approva dan li ġej:—

The Honourable the Prime Minister has approved the following:—

Isem Name	Dipartiment Department	Post Post	Data Date
Mr Paul Borg	Qrati Superjuri tal Maestà tagħha <i>Her Majesty's Superior Courts</i>	Aġent Reġistratur tal-Qorti tar-Revizjoni ta' l-Atti Notarili fil- Gżira ta' Malta. <i>Acting Registrar of the Courts of Revision of Notarial Acts in the Island of Malta.</i> (OPM/E/892/65)	28.9.65
Dr A. Cuschieri M.D.	Mediku u tas- Sahħa <i>Medical and Health</i>	Aġent Tabib Prinċipali tal-Gvern. <i>Acting Chief Govt. Medical Officer.</i> (OPM/E/51/50)	3.10.65

It-8 ta' Ottubru, 1965.

8th October, 1965.

[Nru. 609]

NOMINI — APPOINTMENTS

L-Onorevoli l-Prim Ministru approva dan li ġej:—

The Honourable the Prime Minister has approved the following:—

Isem Name	Dipartiment Department	Post Post	Data Date
* Mr Amabile Mallia	—	Storeman fuq l-Istabbiliment Pensjonabbli <i>Storeman on the Pensionable Establishment</i> (Sec/E/1715/61)	10. 1.60
Mr Antonio Briffa	—	do.	24. 3.62

* Din in-nomina kienet effettiva sat-23 ta' Marzu, 1962 u inkluża din id-data.

* *This appointment was effective up to and including 23rd March, 1962.*

It-8 ta' Ottubru, 1965.

8th October, 1965.

[Nru. 610]

APPLIKAZZJONI GHAL GHAJNUNA

IL-BOARD dwar l-Ghajnuna lill-Industriji ircieva l-applikazzjoni li gejja ghal ghajnuna, jigifieri,

Industrija	Ghajnuna Mitluba
Produzzjoni ta' perzut, <i>smoked bacon</i> , <i>smoked leg</i> , <i>smoked mutton leg</i> , <i>corned beef</i> , salami, zalzett, xahmi-jiet u affarijiet ohra li jmorru ma' dawn il-prodotti. (AIB 277)	<ul style="list-style-type: none"> i) <i>Relief</i> mit-Taxxa dwar l-Income; ii) Ghoti ta' sit f'Ghawdex; iii) Eżenzjoni mid-dazju tad-Dwana fuq tagħmir.
Produzzjoni ta' ramel u żrar (AIB 278)	<ul style="list-style-type: none"> i) Relief mit-Taxxa dwar l-Income; ii) Kiri ta' sit f'Malta; iii) Eżenzjoni mid-dazju tad-Dwana fuq il-makkinarju; iv) Eżenzjoni mid-dazju tad-Dwana fuq materjal.

Kull persuna li toggezzjona għall-ghoti tal-ghajnuna msemija hawn fuq tista' tibghat din l-oggezzjoni li-Chairman, Board dwar l-Ghajnuna lill-Industriji, fi żmien 14-il gurnata mid-data ta' dan l-avviz skond il-paragrafu 3 tat-Tieni Skeda ta' l-Ordinanza Nru. XXI ta' l-1959 dwar l-Ghajnuna lill-Industriji, kif emendata.

It-8 ta' Ottubru, 1965.

[No. 610]

APPLICATION FOR AIDS

THE Aids to Industries Board has received the following application for aids, namely,

Industry	Assistance Sought
Production of ham, smoked, bacon, smoked leg, smoked mutton leg, corned beef, salami sausages, fats and making products	<ul style="list-style-type: none"> i) Income tax relief; ii) Lease of a site in Gozo; iii) Customs duty exemption on equipment.
Production of sand and spalls	<ul style="list-style-type: none"> i) Income tax relief; ii) Lease of a site in Malta; iii) Customs duty exemption on machinery; iv) Customs duty exemption on materials.

Any person who objects to the grant of the above aids may submit his objection thereto to the Chairman, Aids to Industries Board, within 14 days from the date of this notice in terms of paragraph 3 of the Second Schedule of the Aids to Industries Ordinance No. XXI of 1959, as amended.

8th October, 1965.

[Nru. 611]

MALTA LAND FORCE

L-EĊCELLENZA Tiegħu l-Gvernatur-Generali għoġbu japprova l-promozzjoni ta' Major E. G. A. von Brockdorff, E.D., K.O.M.R., għar-rank ta' Tenent Kurunell b'seħħ mill-15 ta' Awissu, 1965.

L-Eċcellenza Tiegħu l-Gvernatur-Generali għoġbu wkoll japprova t-trasferiment tat-Tenent Kurunell B. F. Amato Gauci, E.D., K.O.M.R., mill-Active List għat-Territorial Reserve of Officers b'seħħ mill-15 ta' Awissu, 1965, ma' l-irtir tiegħu, waqt li jibqa' jżomm ir-rank u l-anzjanità tiegħu.

It-8 ta' Ottubru, 1965.
(Sec/161/59)

[Nru. 612]

Doveri ta' l-Imħallfin
tal-Maestà Tagħha

B'RIFERENZA għan-Notifikazzjoni tal-Gvern Nru. 601 tal-5 ta' Ottubru, 1965, ngharrfu għall-informazzjoni ta' kulhadd illi d-data ta' l-aħħar paragrafu fit-test Malti għandha tkun "20 ta' Ottubru, 1964" u mhux "20 ta' Ottubru, 1965" kif gie stampat bi żball.

It-8 ta' Ottubru, 1965.

[Nru. 613]

NGHARRFU għall-informazzjoni ta' kulhadd illi, skond l-artikolu 25 (2) ta' l-Att Nru. XXIV ta' l-1963, il-Baord ta' l-Elettriku ta' Malta innomina lis-Sur Anthony C. Scicluna bħala Segretarju tal-Board b'seħħ mill-1 ta' Settembru, 1965.

It-8 ta' Ottubru, 1965.

AVVIŻI

Vakanza ta' Rappreżentant ma'
l-Organizzazzjoni Internazzjonali
ta' l-Avjazzjoni Ċivili

Sas-6 a' Novembru, 1965, jigu mil-
għin applikazzjonijiet fil-Ministeru
ta' l-Affarijiet tal-Commonwealth u
l-Esteru, Il-Kanċellerija l-Qadima, Pjaz-

[No. 611]

MALTA LAND FORCE

HIS Excellency the Governor-General has been pleased to approve the promotion of Major E. G. A. von Brockdorff, E.D., K.O.M.R. to the rank of Lieutenant Colonel with effect from the 15th August, 1965.

His Excellency the Governor-General has also been pleased to approve the transfer of Lieutenant Colonel B. F. Amato Gauci, E.D., K.O.M.R. from the Active List to the Territorial Force Reserve of Officers with effect from the 15th August, 1965, on retirement, retaining his present rank and seniority.

8th October, 1965.

[No. 612]

Duties of Her Majesty's Judges

WITH reference to Government Notice No. 601, of the 5th October, 1965, it is hereby notified for general information that the date in the Maltese test of the last paragraph thereof, should read "20 ta' Ottubru, 1964," and not "20 ta' Ottubru, 1965", as erroneously printed.

8th October, 1965.

[No. 613]

IT is notified for general information that, in terms of section 25 (2) of Act No. XXIV of 1963, the Malta Electricity Board have appointed Mr Anthony C. Scicluna as Secretary to the Board with effect from 1st September, 1965.

8th October, 1965.

NOTICES

Vacancy of International Civil Aviation
Organization Representative

Applications will be received at the Ministry of Commonwealth and Foreign Affairs, The Old Chancellery, Palace Square, Valletta, (whence fur-

za tal-Palazz, Il-Belt Valletta (minn fejn tista' tigi akkwistata informazzjoni aktar), għall-post ta' Rappreżentant ta' l-Organizzazzjoni Internazzjonali ta' l-Avjazzjoni Civili, biex jagħmel dover f'Parigi.

Il-kandidati jrid ikollhom grad Universitarju jew kwalifiki akkademiċi ekwivalenti u jkollhom esperjenza estensiva, f'livell esekutiv f'mill-anqas f'wieħed mill-oqsma tekniċi ta' dak li hu essenzjali fl-avjazzjoni ċivili, jew ma' kumpannija ta' l-ajru internazzjonali jew ma' amministrazzjoni ta' l-avjazzjoni ċivili.

L-iskala tas-salarju hija fuq il-P-5 level (Uffiċjal Anzjan), ekwivalenti għal U.S. \$10,650—U.S. \$13,100 fis-sena, mingħajr taxxa.

Tithallas ukoll *allowance* għall-ghixien, flimkien ma' forom oħra ta' *allowances*.

It-8 ta' Ottubru, 1965.

(CFA 782/65)

* * *

Vakanza ta' Uffiċjal Legali ma' l-Organizzazzjoni Internazzjonali ta' l-Avjazzjoni Civili

Sal-10 ta' Novembru, 1965, jiġu milqughin applikazzjonijiet fil-Ministeru tal-Commonwealth u l-Esteru, il-Kanċillerija l-Qadima, Pjazza tal-Palazz, Il-Belt Valletta (minn fejn tista' tigi akkwistata informazzjoni aktar) sal-10 ta' Novembru, 1965, għall-post ta' Uffiċjal Legali ma' l-Organizzazzjoni Internazzjonali ta' l-Avjazzjoni Civili f'Montreal.

Il-kandidati jrid ikollhom grad Universitarju fil-liġi jew kwalifiki professjonali fil-liġi, u jkollhom esperjenza legali estensiva bħala *practitioner judge* jew kunsulier tal-Gvern, organizzazzjoni internazzjonali jew istituzzjoni oħra ta' livell jew bħala surmast tal-liġi b'esperjenza, preferibilmint fl-oqsma tal-liġi internazzjonali jew il-liġi ta' l-ajru.

ther information may be obtained) up to the 6th November, 1965, for the post of Representative of the International Civil Aviation Organization, to do duty in Paris.

Candidates must hold a University degree or equivalent academic qualifications and have extensive experience at an executive level in at least one of the technical fields of civil aviation essential, either with an international air line or in a civil aviation administration.

The salary scale is on the P-5 (Senior Officer) level, equivalent to U.S. \$10,650—U.S. \$13,100 p.a., free of tax.

A cost of living allowance, plus other forms of allowance, will also be payable.

8th October, 1965.

* * *

Vacancy of Legal Officer with the International Civil Aviation Organization

Applications will be received at the Ministry of Commonwealth and Foreign Affairs, the Old Chancellery, Palace Square, Valletta, (whence further information may be obtained) up to the 10th November, 1965, for the post of Legal Officer with the International Civil Aviation Organization to do duty in Montreal.

Candidates must hold a University degree in law or equivalent professional qualifications in law, and have extensive legal experience as practitioner judge or adviser to a Government, international organization or other institution of standing or as a law teacher with experience, preferably in the fields of international law or air law.

L-iskala tas-salarju hija fuq il-livell P-4 (First Officer), ekwivalenti għal U.S. \$8,930—U.S. \$11,420 fis-sena, mingħajr taxxa.

Tithallas ukoll *allowance* għall-għixien, flimkien ma' forom oħra ta' *allowance*.

It-8 ta' Ottubru, 1965.
(CFA 782/65)

* * *

**Vakanza ta' Awditur Intern ma'
l-Organizzazzjoni Internazzjonali
ta' l-Avjazzjoni Ċivili**

Sal-20 ta' Novembru, 1965, jiġu milqughin applikazzjonijiet fil-Ministeru tal-Commonwealth u l-Esteru, il-Kanċellerija u l-Qadima, Pjazza tal-Palazz, Il-Belt Valletta (minn fejn tista' tiġi akkwistata informazzjoni aktar) sal-20 ta' Novembru, 1965, għall-post ta' Awditur Intern ma' l-Organizzazzjoni Internazzjonali ta' l-Avjazzjoni Ċivili biex jagħmel dover f'Montreal.

Il-kandidati jrid ikollhom grad Universitarju jew kwalifiki akkademici ekwivalenti bi speċjalizzazzjoni fl-*accountancy* u l-*management* finanzjarju, u jkollhom esperjenza estensiva fi Gvern nazzjonali, organizzazzjoni internazzjonali jew prattika professjonali ta' l-*accountancy*.

Il-post huwa fuq il-livell U. N. P-3/P-4, li jiddependi fuq l-esperjenza tal-kandidat li jgħaddi, u l-iskala tas-salarju hija kif ġej:

P-3 — U.S. \$7,460—U.S. \$9,870
fis-sena;

P-4 — U.S. \$8,930—U.S. \$11,420
fis-sena;
(ir-rati mogħtijin huma netti, mingħajr taxxa).

Tithallas ukoll *allowance* għall-għixien, flimkien ma' forom oħra ta' *allowances*.

It-8 ta' Ottubru, 1965.
(CFA 782/65)

The salary scale is on the P-4 (First Officer) level, equivalent to U.S. \$8,930—U.S. \$11,420 per annum, free of tax.

A cost of living allowance, plus other forms of allowance, will also be payable.

8th October, 1965.

* * *

**Vacancy of Internal Auditor with the
International Civil Aviation
Organization**

Applications will be received at the Ministry of Commonwealth and Foreign Affairs, the Old Chancellery, Palace Square, Valletta, (whence further information may be obtained) up to the 20th November, 1965, for the post of Internal Auditor with the International Civil Aviation Organisation to do duty in Montreal.

Candidates must hold a University degree or equivalent academic qualifications with specialization in accountancy and financial management, and have extensive experience in a national Government, international organization or a professional accountancy practice.

The post is on the U.N. P-3/P-4 level, depending on the successful candidate's experience, and the salary range is as follows:

P-3 — U.S. \$7,460 — U.S. \$9,870
p.a.;

P-4 — U.S. \$8,930 — U.S. \$11,420
p.a.;

(rates given are net, free of tax).

A cost of living allowance, plus other forms of allowances, will also be payable.

8th October, 1965.

Vakanzi mal-U.N.E.S.C.O.

Jintlaqgħu applikazzjonijiet għal dawn il-vakanzi li jeżistu mal-U.N.E.S.C.O.

1. *Programme Specialist*

Post Nru. SF-ED-100.

Kategorija P-4; Salarju U.S. \$8,930 fis-sena (net) magħduda l-allowances.

Kwalifiki — Kwalifiki akkademici ta' standard għoli fl-edukazzjoni.

Esperjenza fit-tagħlim.

Esperjenza fl-amministrazzjoni.

Iridu jkunu jafu ferm tajjeb bil-Franċiż, kif ukoll ikunu jafu tajjeb l-Ingliz.

2. *Programme Specialist (Xjenza)*

Post Nru. NS-103.

Kategorija P-4; Salarju U.S. \$8,930 fis-sena (net) magħduda l-allowances.

Kwalifiki — Grad Universitarju.

Iridu jkunu jafu bl-Ingliz b'mod fluwenti u jkunu jafu jabbozzaw b'mod eċċellenti bl-Ingliz.

Iridu jkunu jafu tajjeb bil-Franċiż.

Tkun ta' għajnuna kbira li wiehed ikollu esperjenza sewwa ta' organizzazzjoni xjentifika internazzjonali.

L-applikazzjonijiet għal dawn il-postijiet jintlaqgħu primarjament mill-Ministeru ta' l-Affarijiet tal-Commonwealth u l-Esteru, Il-Kancellarja l-Qadima, Pjazza tal-Palazz, Il-Belt Valletta, sat-3 ta' Novembru, 1965.

It-8 ta' Ottubru, 1965.

(C.F.A. 1017)

Vacancies with U.N.E.S.C.O.

The following vacancies exist with the U.N.E.S.C.O. for which applications are being sought.

1. *Programme Specialist*

Post No. SF-ED-100

Category P-4; Salary U.S. \$8,930 per annum (net) plus allowances.

Qualifications — Academic attainments of high standard in education.

Teaching experience.

Administrative experience.

Excellent knowledge of French and a working knowledge of English.

2. *Programme Specialist (Science)*

Post No. NS-103.

Category P-4; Salary U.S. \$8,930 per annum (net) plus allowances.

Qualifications — University degree.

Fluent knowledge of English and excellent drafting ability therein.

Working knowledge of French.

Working experience in a scientific international organization an asset.

Applications for these posts will be received in the first instance at the Ministry of Commonwealth and Foreign Affairs, The Old Chancellery, Palace Square, Valletta, up to the 3rd November, 1965.

8th October, 1965.

Tekniku tar-Radju u t-T.V. fid-Dipartiment ta' l-Edukazzjoni

Il-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku tilqa' applikazzjonijiet għall-post ta' Tekniku tar-Radju u t-T.V. fid-Dipartiment ta' l-Edukazzjoni. L-applikazzjonijiet magħmula fuq formola speċjali li tiġi akkwistata mill-Uffiċċju ta' l-Edukazzjoni, għandu jintbagħat magħhom iċ-ċertifikat tat-twelid u l-kondotta tal-pulizija, kif ukoll dokumenti li għandhom x'jaqsmu mal-kwalifiki u l-esperjenza, jintlaqgħu primarjament mid-Direttur ta' l-Edukazzjoni, 141, Triq San Kristofru, Il-Belt Valletta, mhux aktar tard minn nofs inhar, is-6 ta' Novembru, 1965.

2. Il-post ta' Tekniku huwa fuq l-Istabbiliment Pensjonabbli u għandu salarju ta' £380 fis-sena li jitla' b'żidiet fis-sena ta' £15 sa £500, li issa hi miżjuda biż-żieda approvata ta' 8%.

3. Din in-nomina hija soġġetta għar-regoli u r-regolamenti li jiggvernaw minn żmien għal żmien is-Servizz Civili ta' Malta. Dak li jiġi nominat ikun soġġett għall-perijodu ta' sena prova u jkun meħtieġ li jiddedika l-hin kollu lis-servizz tal-Gvern. Min jiġi nominat ikun jista' jiġi trasferit skond l-esiġenzi tas-Servizz Pubbliku.

4. Min jiġi nominat ikun jinħtieġ li jagħmel id-doveri li għandhom x'jaqsmu mar-Radju u t-T.V. u/jew tagħmir tal-Marine Radio. Għal din ir-raġuni huwa jkun mistenni li jkun jaf sewwa dwar l-aspetti kollha tar-Radju u t-T.V. jew it-tagħmir tal-Marine Radio. Huwa jkun responsabbli:

(a) għall-ħarsien tajjeb u għall-manutenzjoni biex jahdmu tajjeb ċerti *workshops* u t-tagħmir tagħhom; u

(b) biex jagħmel xogħol ġenerali ta' manutenzjoni ta' tagħmir mingħajr ebda restrizzjoni għal dak li huwa laboratorju, *workshop* jew skola.

Radio and T.V. Technician in the Education Department

The Public Service Commission invites applications for the post of Radio and T.V. Technician in the Department of Education. Applications made on a special form obtainable at request from the Education Office and accompanied by certificates of birth and police conduct, as well as any testimonials relating to qualifications and experience, will be received in the first instance by the Director of Education, 141, St. Christopher Street, Valletta, not later than noon of Saturday, 6th November, 1965.

2. The post of Technician is on the Pensionable Establishment and carries a salary of £380 per annum rising by annual increments of £15 to £500, which has now been augmented by the approved increase of 8%.

3. This appointment is subject to the rules and regulations governing from time to time the Malta Civil Service. The person appointed will be subject to a probationary period of one year and will be required to devote his whole time to the service of the Government. The appointee will be liable to transfer according to the exigencies of the Public Service.

4. The appointee will be required to carry out duties connected with Radio and T.V. and/or Marine Radio equipment. For this reason he will be expected to be conversant with all aspects of Radio and T.V. or Marine Radio equipment. He will be responsible:

(a) for the safe custody and maintenance in good working order of certain workshops and their equipment; and

(b) for carrying out general maintenance work of equipment without any restriction as to laboratory, workshop or school.

5. Ma' dawn, dak li jiġi nominat ikun meħtieġ li jattendi matul il-vaganzi ta' l-Iskola għall-*general overhauling* u jagħmel *reconditioning* ta' apparat li jista' jkun meħtieġ u jkun meħtieġ ma' dan, li jipprattika l-vokazzjoni tiegħu ma' kull aspett ta' l-Iskola li fiha jiġi mitfugh.

6. L-applikanti jrid ikollhom mhux anqas minn WAHDA ta' dan li ġej bhala kwalifika minima:

(a) *Is-City and Guilds Intermediate Certificate fit-Telecommunication jew Radio u T.V. Servicing;*

(b) *Il-Marine Radio Officers Second Class Certificate of Competency;*

(c) *L-Electrical Engineering Fitter Apprenticeship fit-Tarzna tal-Maestà Tagħha u kors shih fid-Dockyard Technical College;*

(d) Kwalifika ekwivalenti ta' xi waħda minn (a), (b) u (c) f'dan il-paragrafu.

Tingħata preferenza lil dawk li jipprezentaw evidenza ta' l-esperjenza fis-sengħa.

7. Biex l-applikanti jkunu eligibbli għan-nomina jridu jkunu —

(i) laħqu għalqu d-dsatax-il sena fid-data ta' l-egħluq li fiha jiġu mil-qughin l-applikazzjonijiet;

(ii) ta' karattru morali tajjeb;

(iii) mingħajr ebda difett fiżiku jew mentali li jista' jfixkilhom fil-qadi sewwa tad-doveri tagħhom; u

(iv) ċittadini ta' Malta.

8. Il-kandidati li huma marbuta bi ftehim ta' apprendistat jistgħu ma jeħdux in-nomina kemm-il darba ma jipprezentawx il-kunsens bil-miktub tal-principali tagħhom u tad-Direttur tax-Xogħol u Emigrazzjoni.

It-8 ta' Ottubru, 1965.

H. MILLER,
Segretarju,

Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku.

5. In addition the appointee will be required to attend during School Holidays for any general overhauling and reconditioning of apparatus that may be necessary and will, moreover, be expected to practise his calling in connexion with any aspect of the School to which he is posted.

6. Applicants should have not less than ONE of the following as a minimum qualification:

(a) The City and Guilds Intermediate Certificate in Telecommunication or Radio and T.V. Servicing;

(b) The Marine Radio Officers Second Class Certificate of Competency;

(c) An Electrical Engineering Fitter Apprenticeship at H.M. Dockyard and full course at the Dockyard Technical College;

(d) A qualification equivalent to any of (a), (b) and (c) in this paragraph.

Preference will be given to those who produce evidence of experience in the trade.

7. In order to be eligible for appointment applicants should:

(i) have attained their nineteenth birthday bh the closing date for the receipt of applications;

(ii) be of good moral character;

(iii) be free from any physical or mental defect or disease likely to interfere with the proper discharge of their duties; and

(iv) be citizens of Malta.

8. Candidates who are bound by an agreement of apprenticeship may be precluded from appointment unless they produce the consent in writing of their employers and of the Director of Labour and Emigration.

8th October, 1965.

H. MILLER,
Secretary,

Public Service Commission.

Ingagg fuq bazi temporanja ta' Farmacista u Assistent Spizjar Industrijali fid-Dipartiment ta' l-Industrija

Il-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku tilqa' applikazzjonijiet għall-ingagg fuq bazi temporanja ta' Farmacista u Assistent Spizjar Industrijali fid-Dipartiment ta' l-Industrija b'salarju ta' £2 1s. 6d. kull gurnata tax-xogħol (inkluži nhar ta' Sibt).

2. Dan l-ingagg jista' jintemm miżewg naħat billi jingħata avviz ta' 15-il gurnata. L-applikanti għandhom:

1) jkollhom il-grad ta' Bachelor of Pharmacy ta' l-Università Irjali ta' Malta jew certifikat ekwivalenti;

2) jkunu ta' karattru morali tajjeb;

3) ikunu ċittadini ta' Malta.

3. L-applikazzjonijiet li magħhom għandhom jintbagħtu ċ-Certifikati tal-Kondotta mill-Pulizija jintlaqgħu primarjament mid-Direttur ta' l-Industrija, 30, Triq in-Nofs in-Nhar, Il-Belt Valletta, mhux aktar tard minn nofs in-nhar tas-Sibt, is-6 ta' Novembru, 1965.

It-8 ta' Ottubru, 1965.

H. MILLER,
Segretarju,

Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku

Surmastrijiet/Sinjori fid-Dipartiment ta' l-Edukazzjoni

B'riferenza għall-avviz pubblikat fil-Gazzetta tal-Gvern tat-28 ta' Settembru, 1965, biex jintlaqgħu applikazzjonijiet għall-postijiet ta' Surmast/Sinjora biex ighallmu Sugġetti Kummercjali (Kummerċ u Accounts) u/jew Shorthand u Typing fid-Dipartiment ta' l-Edukazzjoni (Skejjel Sekondarji u Skejjel Tekniċi Sekondarji), ngħarrfu b'dan illi l-paragrafu 6 (a) (iii) ta' dak l-avviz għandu jinqara kif ġej:—

“(iii) Kors ta' Training College flimkien ma' zewg “A” level passes jew “A” level pass u Certifikat Intermediate jew Advanced ta' l-Istituzzjoni adattata, wiehed minn-hom għandu jkun fis-sugġett offert.”

It-8 ta' Ottubru, 1965.

H. MILLER,
Segretarju,

Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku.

Engagement on a temporary basis of a Pharmacist and Assistant Industrial Chemist in the Department of Industry

The Public Service Commission invites applications for the engagement on a temporary basis of a Pharmacist and Assistant Industrial Chemist in the Department of Industry at a salary of £2 1s. 6d. per working day (including Saturdays).

2. This engagement may be terminated by both parties on 15 days' notice being given. Applicants should:

1) be in possession of the degree of Bachelor of Pharmacy of the Royal University of Malta or equivalent certificate;

2) be of good moral character;

3) be citizens of Malta.

3. Applications which must be accompanied by a Police Conduct Certificate will be received in the first instance by the Director of Industry, 30 South Street, Valletta, by not later than noon of Saturday, 6th November, 1965.

8th October, 1965.

H. MILLER,
Secretary,

Public Service Commission.

Masters/Mistresses in the Department of Education

With reference to the notice published in the Government Gazette of the 28th September, 1965, inviting applications for posts of Master/Mistress to teach Commercial Subjects (Commerce and Accounts) and/or Shorthand and Typing in the Department of Education (Grammar and Secondary Technical Schools), it is hereby notified that paragraph 6 (a) (iii) thereof should read as follows:—

“(iii) Training College Course together with two “A” level passes, or an “A” level pass and an Intermediate or an Advanced Certificate of the appropriate Institution, one of which should be in the subject offered.”

8th October, 1965.

H. MILLER,
Secretary,

Public Service Commission.

Post ta' Uffiċjal Mediku Residenti Sptar tal-Mard tal-Moħħ

Il-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku tilqa' applikazzjonijiet għall-post ta' Uffiċjal Mediku Residenti fid-Dipartiment Mediku u tas-Saħħa li jagħmel doveri fl-Isptar tal-Mard tal-Moħħ. L-applikazzjonijiet li magħhom għandhom jintbagħtu ċertifikat tat-twelid u tal-pulizija, kif ukoll dokumenti dwar il-kwalifiki u l-esperjenza, jiġu milqugħin mit-Tabib Prinċipali tal-Gvern, f'Nru. 15, Triq il-Merkanti, Il-Belt Valletta, mhux aktar tard minn nofs in-nhar ta' nhar is-Sibt, is-6 ta' Novembru, 1965.

2. Il-post ta' Uffiċjal Mediku Resident huwa fuq l-Istabbiliment Pensjonabbli u għandu salarju ta' £750 fis-sena (il-minimu huwa konness ma' erba' snin esperjenza professjonali wara li wieħed jikkwalifika) li jitla b'żidiet fis-sena ta' £30 sa £1,020 fis-sena; tithallas ukoll żieda ta' 8%. Uffiċjal Mediku b'anqas minn erba' snin esperjenza jitlef żieda għal kull sena esperjenza anqas minn erba'. Kandidata tithallas tliet kwarti tar-rati speċifikati hawn fuq u tkun trid tiddemetti mill-kariga fuq is-servizz tiegħu.

3. Din in-nomina, li hija suġġetta għall-konferma wara li tgħaddi sena, hija suġġetta għar-regoli u r-regolamenti li jiggvernaw minn żmien għal żmien is-Servizz Ċivili ta' Malta b'mod ġenerali u tad-Dipartiment Mediku u tas-Saħħa b'mod partikolari, u min jiġi nominat ikun jista' jiġi trasferit skond l-esigenzi tas-Servizz Pubbliku. L-uffiċjal nominat ikun irid jiddimetti mill-kariga tiegħu biex jiddedika l-hin kollu tiegħu għas-servizz tal-gvern u ma jithalliex juża l-professjoni tiegħu b'mod privat. Kull ksur ta' dawn il-kondizzjonijiet jista' jwassal biex tintemm din in-nomina. Jiġu provduti akkommodazzjoni u ikel b'xejn waqt li wieħed ikun fuq is-servizz tiegħu.

4. L-applikanti għandhom:—

(i) ikunu fuq ir-Registru Mediku u għandhom jipprezentaw evidenza tar-registrazzjoni meta wieħed japplika.

Post of Resident Medical Officer Hospital for Mental Diseases

The Public Service Commission invites applications for the post of Resident Medical Officer in the Medical and Health Department to carry out duties at the Hospital for Mental Diseases. Applications, which must be accompanied by certificates of birth and police conduct, as well as testimonials relating to qualifications and experience will be received by the Chief Government Medical Officer, at No. 15, Merchants Street, Valletta not later than noon of Saturday, 6th November, 1965.

2. The post of Resident Medical Officer is on the Pensionable Establishment and carries a salary of £750 per annum (minimum linked with four years' professional experience after qualifying) rising by annual increments of £30 to £1,020 per annum an 8% increase will also be payable. A medical Officer with less than four years' experience after qualifying will lose an increment for each year's experience less than four. A female candidate will be paid at three-fourths of the rates specified above and will be required to resign her appointment on marriage.

3. This appointment, which is subject to confirmation after the lapse of one year, is subject to the rules and regulations governing from time to time the Malta Civil Service in general and the Medical and Health Department in particular, and involves liability to transfer according to the exigencies of the Public Service. The appointed officer will be required to give his whole time to the service of the government and the private practice of his profession will not be allowed. Any infringement of these conditions may lead to the termination of the appointment. Free quarters in the hospital and free meals when on duty will be provided.

4. Applicants should:—

(i) be on the Medical Register and shall produce evidence of registration at the time of application;

(ii) ikunu ta' karattru morali taj-jeb;

(iii) ikunu minghajr ebda difett fiziku jew mentali jew mard li jista' jfixkilhom fil-qadi sewwa tad-doveri tagħhom;

(iv) ikunu ċittadini ta' Malta.

(ii) be of good character;

(ii) be of good moral character; mental defect or disease likely to interfere with the proper discharge of their duties;

(iv) be citizens of Malta.

5. Jekk ma jkollux id-Diploma fil-Mediċina Psikoloġika, il-kandidat magħżul ikun irid jibqa' sejjer barra minn Malta f'dak iż-żmien li jista' jiġi determinat mill-Gvern biex jagħmel kors approvat ta' studju li jwassal għad-Diploma fil-Mediċina Psikoloġika. Meta jispiċċa b'mod soddisfaċenti il-kors u meta jerġa' jiġi lura f'Malta il-kandidat magħżul jiġi nominat Uffiċjal Mediku Residenti.

6. Matul il-perijodu ta' studju barra minn Malta il-kandidat magħżul jitħallas ta' l-ispejjeż bir-rati li jkunu qgeħdin isehħu dak iż-żmien. Informazzjoni dwar ir-rati korrenti tista' tiġi akkwistata mid-Dipartiment Mediku u tas-Saħħa.

7. Il-kandidat magħżul ikun irid:

(a) jiddedika l-hin kollu tiegħu biex isegwi l-kors ta' studju barra minn Malta, jekk ma jingħatax permess mill-Gvern biex isir xogħol ieħor jew biex ibiddel il-kors ta' studju;

(b) jersaq għal eżamijiet preskritti jew gruppi ta' eżamijiet;

(c) jissodisfa l-Gvern għal dik li hi attendenza, kondotta u progress permezz ta' rapporti mill-kap ta' l-istituzzjoni jew awtorità oħra li taħtha jkun qiegħed isir il-kors.

Jekk il-kandidat magħżul, wara li jakkwista l-approvazzjoni tal-Gvern jaċċetta xi impieg bi ħlas waqt li jkun barra minn Malta, is-somma totali li titħallas mill-Gvern tiġi ridotta b'ammont ekwivalenti għas-salarju ta' impieg bħal dan.

8. Il-kors ta' studju barra minn Malta jiġi sospiż kif jidhirlu l-Gvern jekk:—

5. Unless he is already in possession of the Diploma in Psychological Medicine, the selected candidate will be required to proceed overseas at such time as may be determined by Government in order to undergo an approved course of study leading to the Diploma in Psychological Medicine. On the successful completion of the course and on return to Malta the selected candidate will be appointed Resident Medical Officer.

6. During the period of study abroad the selected candidate will be paid and reimbursed expenses at the rates in force at the time. Information on the current rates may be obtained from the Medical and Health Department.

7. The selected candidate will be required to:

(a) devote his whole time to following the course of study abroad, unless permission to undertake other work or to change his course of studies is granted by the Government;

(b) sit for the prescribed examinations or groups of examinations;

(c) satisfy the Government as to attendance, conduct and progress by reports from the head of the institution or other authority under whom the course is being undertaken.

Should the selected candidate, after obtaining Government approval, accept any paid employment while abroad, the total grant payable by Government will be reduced by an amount equivalent to the salary of such employment.

8. The course of study abroad may be suspended or terminated at the option of the Government if:—

(a) rapporti dwar il-progress u l-kondotta tal-kandidat ikunu soddisfacenti;

(b) il-kandidat, mingħajr raġuni ġustifikata, ma jghaddix mill-eżamijiet preskritti fiż-żmien iffissat mill-awtoritajiet ta' l-istituzzjoni li jkun qiegħed jattendi jew mill-Gvern;

(c) il-kandidat jiehu sehem f'attività li tkun detrimental għall-progress fil-kors ta' studju barra minn Malta preskritti għalih jew jaċċetta xi impieg bil-ħlas mingħajr permess tal-Gvern;

(d) il-kandidat ma jibqax f'siktu biex ikompli l-istudji tiegħu minħabba f'mard jew għaliex ikun assenti mill-istudju tiegħu għal aktar minn sitt xhur minħabba f'mard;

(e) il-kandidat jonqos li jerga' lura f'Malta jekk u meta jkun meħtieġ mill-Gvern.

Il-kors jista' wkoll jiġi sospiz jew mitmum jekk kandidat jizzewweġ matul l-istudju tiegħu mingħajr il-permess tal-Gvern. Kandidata li tiżzewweġ tkun trid ittemm l-istudji tagħha.

9. L-ispejjeż tal-passaġġ bir-ritorn jiġu mħallsa jekk il-kors jiġi mitmum minħabba xi waħda mir-raġunijiet mogħtija fil-paragrafu 8 ta' hawn fuq, iżda jekk il-kandidat ma jkunx irid jivvjagġja ma' l-ewwel opportunità mingħajr ġustifikazzjoni, huwa jitlef idritt għal passaġġ frank, u l-ħlas ta' xi "allowance" li għandu mnejn ikun qiegħed jirċievi jieqaf minnufih.

10. Qabel ma jitlaq għall-kors ta' studju barra minn Malta, il-kandidat magħżul ikun jeħtieġli li jiffirma ftehim illi bih jintrabat li jservi l-Gvern bħala Uffiċjal Mediku Residenti fl-Isptar tal-Mard tal-Moħħ għal perijodu ta' sena għal kull perijodu ta' tliet xhur ta' studju barra minn Malta, sa massimu ta' hames snin mid-data tan-nomina tiegħu.

11. Il-kandidat magħżul għandu mnejn ikollu wkoll jirrifondi l-ispejjeż

(a) reports on the candidate's progress or conduct during the course are unsatisfactory;

(b) the candidate, without reasonable excuse, fails to pass the prescribed examinations within the time fixed by the authorities of the institution he may be attending or by the Government;

(c) the candidate engages in any occupation which is detrimental to his progress in the course of study abroad prescribed for him or accepts any paid employment without permission of the Government;

(d) the candidate becomes unfit to complete his studies owing to illness or is absent from his studies for more than six months owing to illness;

(e) the candidate fails to return to Malta if and when required by the Government.

The course may also be suspended or terminated if a male candidate marries, without Government permission during his studies. A female candidate contracting marriage will be required to terminate her studies.

9. The cost of the return passage will be met if the course of studies is terminated for any of the reasons stated in paragraph 8 above, provided that, if the candidate declines to travel at the earliest opportunity without a reasonable excuse, he will lose his right to a free passage, and the payment of any allowance he may be receiving will cease forthwith.

10. Before proceeding on the course of study abroad the selected candidate will be required to sign an undertaking binding himself to serve the Government as Resident Medical Officer in the Hospital for Mental Diseases for a period of one year for each three months period of study abroad, up to a maximum of five years from the date of his appointment.

11. The selected candidate may also be required to refund all or any of

kollha jew xi spejjeż li jkunu saru mill-Gvern f'ismu minhabba l-kors ta' studju tiegħu barra minn Malta, jekk dan jiġi sospiż jew mitmum minhabba xi waħda mir-raġunijiet mogħtija fil-paragrafu 8 jew jekk huwa jonqos li jispicċa b'mod sodisfaċenti l-kors ta' studju barra minn Malta jew jekk għal xi raġunijiet, ikunu xi jkunu, jonqos li jakkwista d-Diploma speċifikata, jew jekk jonqos li jservi lill-Gvern bħala Uffiċjal Mediku Residenti fl-Isptar tal-Mard tal-Moħħ għall-perijodu mogħti fil-paragrafu 10. Għal din ir-raġuni l-kandidat magħżul għandu mnejn ikun irid li jagħti assigurazzjoni għas-sodisfazzjon tal-Gvern.

12. L-obbligu li hemm riferenza għalih fil-paragrafu ta' qabel jiġi mnaqqas, kull meta l-kors jeċċedi s-sitt xhur, għal mhux aktar minn tlieta minn kull hamsa ta' l-ispejjeż totali fil-każ ta' dawk li jirriżenjaw mill-kariga tagħhom biex jidhlu f'ordni reliġjuż, jew, fil-każ ta' mara, meta din tiżżewweġ, kemm il-darba l-uffiċjal ikun serva lill-Gvern bħala Uffiċjal Mediku Residenti għal perijodu ta' mill-anqas sentejn wara n-nomina.

It-8 ta' Ottubru, 1965.

H. MILLER
Segretarju,

Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku

Tagħlim ta' Suġġetti

Jiġu milqughin applikazzjonijiet minghand irġiel li għandhom il-kwalifiki meħtieġa għal teachers viżitaturi għat-tagħlim ta':

Automobile Engineering
Electrical Engineering
Disinn u Materjal ta' l-Inġinerija
Marine Radio Engineering
Mechanical Engineering
Inġinerija tar-Radjo u t-T.V.
Telekomunikazzjonijiet
Kimika
Fiżika
Bijoloġija
Matematika
Xogħol ta' l-Injam
Ingliz

the expenses incurred by the Government on his behalf in connection with his course of study abroad, if this is suspended or terminated for any of the reasons stated in paragraph 8 or if he fails to complete satisfactorily the course of study abroad or if for any reasons whatsoever he fails to obtain the specified Diploma, or if he fails to serve Government as Resident Medical Officer in the Hospital for Mental Diseases for the period stated in paragraph 10. For this purpose the selected candidate may be required to furnish a security to the satisfaction of the Government.

12. The obligation referred to in the preceding paragraph will be reduced, whenever the course exceeds six months, to not more than three-fifths of total disbursements in the case of appointees resigning their appointment on joining a religious order, or in the case of female appointees, on contracting marriage, provided that the officer will have served the Government as Resident Medical Officer for a period of at least two years following appointment.

8th October, 1965.

H. MILLER,
Secretary,
Public Service Commission

Visiting Posts

Applications are invited from suitably qualified persons (men) for any visiting posts for the teaching of:

Automobile Engineering
Electrical Engineering
Engineering Drawing and Materials
Marine Radio Engineering
Mechanical Engineering
Radio and T.V. Engineering
Telecommunications
Chemistry
Physics
Biology
Mathematics
Woodwork
English

u minghand nisa kwalifikati għat-tagħlim ta':

Ingliz
Franciz
Taljan
Matematika
Fizika
Kimika

and from suitably qualified persons (women) for the teaching of:

English
French
Italian
Mathematics
Physics
Chemistry

skond il-vakanzi li jistgħu jirriżultaw fi Skejjel Sekondarji u Tekniċi kemm għal Malta kif ukoll għal Għawdex. L-applikanti għandhom ikunu għalqu d-19-il sena fl-1 ta' Ottubru 1965 u jrid ikollhom iċ-Ċertifikat 'A' level jew ċertifikat ekwivalenti fis-suġġett li huma joffru li jgħallmu. Għandhom iġhidu wkoll jekk humiex ippreparati jgħallmu f'Għawdex.

Fil-każ ta' suġġetti Tekniċi l-anqas kwalifiki għandhom jinkludu ċ-ċertifikat intermedjarju tas-*City and Guilds of London Institute* skond is-suġġett offert.

Applikazzjonijiet minghand nisa miżżewġin jiġu ikkunsidrati biss għal impieg temporanju meta l-postijiet ma jkunux jistgħu jiġu mimlijin minn nisa mhux miżżewġin adattati.

Intervisti jsiru biss skond il-vakanzi li jkun hemm u huwa riżervat id-dritt li jiġu intervistati biss nies bi kwalifiki superjuri.

Min jagħmel l-applikazzjoni għandu jkittibha bil-kalligrafija tiegħu u magħha għandu jkun hemm il-formoli ta' l-applikazzjoni fi tlieta li jiġu akkwistati mill-Uffiċċju ta' l-Edukazzjoni.

It-8 ta' Ottubru, 1965.

J. P. VASSALLO,
Direttur ta' l-Edukazzjoni.

according to vacancies which may occur in Secondary and Technical Schools for both Malta and Gozo. Applicants should be 19 years of age on the 1st of October 1965 and in possession of the 'A' level Certificate or equivalent in the subject which they offer to teach. They should state whether or not they are prepared to teach in Gozo schools.

In the case of Technical subjects minimum qualifications should include the appropriate intermediate certificate of the City and Guilds of London Institute according to the subject offered.

Applications from married ladies will only be considered for temporary employment when posts cannot be suitably filled by unmarried persons.

Interviews will only be held according to vacancies and the right is reserved to interview only persons with superior qualifications.

An application in the candidate's own handwriting should be accompanied by application forms filled in triplicates available from the Education Office.

8th October, 1965.

J. P. VASSALLO,
Director of Education.

**Lectureship fil-Matematika Applikata
fil-Kulleġġ ta' l-Arti, Xjenza u
Teknoloġija**

Il-Kummissjoni tas-Servizz Pubbliku tilqa' applikazzjonijiet għall-post ta' Lecturer fil-Matematika Applikata fil-Kulleġġ ta' hawn fuq tad-Dipartiment ta' l-Edukazzjoni. L-applikazzjonijiet, li magħhom għandhom jintbagħtu ċ-ċertifikati tat-twelid u tal-kondotta mill-pulizija u dokumenti dwar il-kwalifiki u l-esperjenza jiġu milqughin primarjament mid-Direttur ta' l-Edukazzjoni, 141, Triq San Kristofru, Il-Belt Valletta, mhux aktar tard minn nofs in-nhar tas-Sibt, it-23 ta' Ottubru, 1965.

2. Barra mill-applikazzjoni bil-mik-tub, għandhom jintbagħtu seba' kopji ta' sommarju ta' kwalifiki, esperjenza u tagħrif ieħor fuq formola M.C.A.S.T. 95, li tista' tiġi akkwistata mill-Uffiċċju ta' l-Edukazzjoni.

3. Dan il-post huwa fuq l-Istabbiliment Pensjonabbli u għandu salarju (issa awmentat biż-żieda approvata ta' 8%) ta' £980 fis-sena li jitla' b'żidiet fis-sena ta' £30 sa £1,010.

Is-salarju minimu huwa konness ma' erba' snin esperjenza rilevanti f'istituzzjoni magħrufa u/jew esperjenza industrijali (ta' l-aħħar wara l-età 21), it-tnejn f'livell adattat. Erba' snin esperjenza rilevanti ma hijiex kwalifika indispensabbli, iżda l-kandidat li jgħaddi li jkollu inqas minn erba' snin esperjenza rilevanti jirċievi salarju inqas mill-minimu li jkun innotifikat b'tant increments li jikkorrespondu man-numru ta' snin li huma inqas minn erba' snin.

4. Dak li jiġi nominat ikun uffiċjal full time u n-nomina li tkun soġġetta għall-konferma wara sena servizz, hija soġġetta għar-regoli u r-regolamenti li jkunu fis-seħħ minn żmien għal żmien, tas-Servizz Ċivili ta' Malta u min jiġi nominat jista' jiġi trasferit skond l-esiġenzi tas-Servizz Pubbliku. Parti mid-doveri normali tal-lecturing tista' tkun fil-għaxija.

**Lectureship in Applied Mathematics
in the Malta College of Arts, Science
and Technology**

The Public Service Commission invites applications for the post of Lecturer in Applied Mathematics in the above College of the Department of Education. Applications, which must be accompanied by certificates of birth and of police conduct and testimonials relating to qualifications and experience, will be received in the first instance by the Director of Education, 141, St Christopher Street, Valletta, not later than noon of Saturday, the 23rd October, 1965.

2. In addition to a written application, seven copies of a summary of qualifications, experience and other information should be submitted on form M.C.A.S.T. 95, obtainable from the Education Office on request.

3. This post is on the Pensionable Establishment and carries a salary (now augmented by the approved increase of 8%) of £980 per annum rising after one year by an increment of £30 to £1,010.

The minimum salary is linked with four year relevant experience in a recognised institution and/or industrial experience (the latter after age 21), both at appropriate level. Four years relevant experience is not an indispensable qualification, but a successful candidate who has less than four years relevant experience would receive a salary less than the advertised minimum by as many increments as correspond to the number of years as are less than four years.

4. The appointee will be a full-time officer and the appointment, which is subject to confirmation after one year's service, is subject to the rules and regulations governing, from time to time, the Malta Civil Service and involves liability to transfer according to the exigencies of the Public Service. Part of the normal lecturing duties may be in the evening.

5. Il-kandidati għandhom

(a) ikollhom grad fil-Matematika Applikata ta' xi Università magħrufa;

(b) ikunu għamli riċerka ta' wara l-gradwazzjoni fil-Matematika Applikata;

(c) ikollhom esperjenza fl-Inginerija;

(d) ikunu ta' karattru morali tajjeb;

(e) ikun bla ebda difett fiżiku jew tal-moħħ jew mard ieħor li jista' jfixkilhom fil-qadi sewwa tad-doveri tagħhom;

(f) ikunu ċittadini ta' Malta.

Lecturing jew esperjenza fit-tagħlim ikun ta' vantaġġ addizzjonali.

Dak li jiġi nominat ikun irid jagħti lectures fuq l-applikazzjonijiet rilevanti tal-Matematika Applikata lill-istudenti ta' l-inginerija ċivili, mekkanika u elettrika sal-livell finali tal-B.Sc. Degree u li jibda, u jikkollabora fix-xogħol ta' riċerki.

6. L-applikazzjonijiet tal-kandidati li ma jattendux għall-intervista jekk u meta jkunu mitluba biex jagħmlu hekk ma jiġux meqjusa. Il-kandidati li ma jkollhomx il-ħtiġiet minimi għan-nomina ma jiġux intervistati.

It-8 ta' Ottubru, 1965.

H. MILLER,

Segretarju,

Kommissjoni dwar is-Servizz Pubbliku.

5. Candidates must:

(a) hold a degree in Applied Mathematics of a recognized university;

(b) have carried out post-graduate research in Applied Mathematics;

(c) have had engineering experience;

(d) be of good moral character;

(e) be free from any physical or mental defect or disease likely to interfere with the proper performance of their duty;

(f) be citizens of Malta.

Lecturing or teaching experience would be an added advantage.

The appointee will be required to lecture on the relevant applications of Applied Mathematics to civil, mechanical and electrical engineering students to final B.Sc. Degree Level, and to initiate, and collaborate in, research work.

6. The applications of candidates who do not attend for interview if and when required to do so will not be considered. Candidates who are not in possession of the minimum requirements for appointment will not be interviewed.

8th October, 1965.

H. MILLER,

Secretary,

Public Service Commission.

AVVIZI TAL-PULIZIJA

[Nru. 166]

Bis-saħħa ta' l-artikolu 81 (1) tal-Kodiċi tal-Liġijiet tal-Pulizija (Kapitolu 13), il-Kummissarju tal-Pulizija b'dan iġġarraf illi l-ingenji tas-sewqan ma jkunux jistgħu jgħaddu mit-toroq im-semmijin hawn taħt fid-dati u bejn il-ħinijiet indikati minħabba festi reliġ-juzi.

IL-HAMRUN

F1-10 ta' Ottubru, 1965, bejn il-5 p.m. u s-7 p.m. minn Triq il-Kbira San Guzepp (bejn Triq il-Lunzjata u Triq il-Ferrovija), Triq il-Gdida, Triq San Frangisk, Triq Barbara, Triq il-Vittorja, Triq Santa Marija, Triq San Gwann u Triq l-Oratorju.

TAS-SLIEMA

Fit-13 ta' Ottubru, 1965, bejn il-5 p.m. u t-8 p.m., minn Triq Isouard, Triq Depiro, Trejqa Sant'Injazju, Triq Blanche u Triq Melita.

It-8 ta' Ottubru, 1965.

V. de GRAY,
Kummissarju tal-Pulizija.

[Nru. 167]

Bis-saħħa ta' l-artikolu 81 (1) tal-Kodiċi tal-Liġijiet tal-Pulizija (Kapitolu 13), il-Kummissarju tal-Pulizija b'dan iġġarraf illi l-ingenji tas-sewqan ma jkunux jistgħu jgħaddu mit-triqat im-semmija hawn taħt fid-dati indikati minħabba t-tqeghid ta' cables taħt l art.

L-IMSIDA

Mit-18 sal-25 ta' Ottubru, 1965, minn dik il-parti ta' Triq il-Baċir li qieghda bejn Triq Clarence u x-Xatt ta' l-imsida.

It-traffiku li jkun ġej mill-*area* tal-Hamrun, Santa Venera u l-Isptar San Luqa fid-direzzjoni ta' l-imsida jiġi mdawwar mit-Triq Misraħ il-Barrieri lejn Triq Santa Venera u Triq il-Wied, l-imsida.

It-8 ta' Ottubru, 1965.

V. de GRAY,
Kummissarju tal-Pulizija.

POLICE NOTICES

[No. 166]

In virtue of section 81 (1) of the Code of Police Laws (Chapter 13), the Commissioner of Police hereby notifies that the transit of vehicles through the streets mentioned hereunder will be suspended on the dates and between the hours indicated in connection with religious festivities.

HAMRUN

On the 10th October, 1965, between 5 p.m. and 7 p.m., through St Joseph's High Road (between Annunciation Street and Railway Avenue), New Street, St. Francis Street, Barbara Street, Victory Street, St Mary Street, St John Street and Oratory Street.

SLIEMA

On the 13th October, 1965, between 5 p.m. and 8 p.m., through Isouard Street, Depiro Street, St. Ignatius Junction, Blanche Street and Melita Street.

8th October, 1965.

V. de GRAY,
Commissioner of Police.

[No. 167]

In virtue of section 81 (1) of the Code of Police Laws (Chapter 13), the Commissioner of Police hereby notifies that the transit of vehicles through the streets mentioned hereunder will be suspended on the dates indicated in connection with the laying of underground cables.

MSIDA

From the 18th to the 25th October, 1965, through that part of Dock Street lying between Clarence Street and Msida Sea Front.

Traffic proceeding from Hamrun, St Venera and the St Luke's Hospital area in the direction of Msida will be deviated through Misraħ il-Barrieri Road towards St Venera Street and Valley Road, Msida.

8th October, 1965.

V. de GRAY,
Commissioner of Police.

[Nru. 168]

Bis-saħħa ta' l-artikolu 81 (1) tal-Kodiċi tal-Ligijiet tal-Pulizija (Kapitlu 13) il-Kummissarju tal-Pulizija b'dan iġġarraf illi ma jkunux jistgħu jgħaddu vetturi mit-triq imsemmija hawn taħt fid-dati indikati minħabba t-tqeghid ta' mains ta' l-ilma.

BIRKIRKARA

Mill-11 ta' Ottubru, 1965, sal-31 ta' Ottubru, 1965, minn Triq it-Torri.

SAN GILJAN

Mit-8 ta' Ottubru, 1965 sal-31 ta' Diċembru, 1965, iż-żewġ dat i inkluzi, minn Trejġet Sant'Andrija bejn Triq Sant'Andrija u Triq San Ġorġ.

It-8 ta' Ottubru, 1965.

V. de GRAY,
Kummissarju tal-Pulizija

[No. 168]

In virtue of section 81 (1) of the Code of Police Laws (Chapter 13) the Commissioner of Police hereby notifies that the transit of vehicles through the street mentioned hereunder will be suspended on the dates indicated in connection with the laying of water mains.

BIRKIRKARA

From the 11th October, 1965, to the 31st October, 1965, through Tower Street.

ST. JULIAN'S

From the 8th October, 1965, up to the 31st December, 1965, both dates inclusive, through St. Andrew's Junction, between St. Andrew's Road and St. George's Road.

8th September, 1965.

V. de GRAY,
Commissioner of Police.

RATI TAL-KAMBJU — RATES OF EXCHANGE
UFFIĊĊJU TAT-TEZOR — It-8 ta' Ottubru, 1965.

TREASURY — 8th October, 1965.

Dawn ir-rati tal-kambju għandhom jiġu osservati biex jiġi kalkolat id-dazju tad-Dwana skond l-artiklu 10 ta' l-Att ta' l-1964 dwar id-Dazji ta' l-Importazzjoni fuq valuri mfissrin f'fatturi jew dokumenti oħra barranin:—

The following rates of exchange are to be observed in computing Customs Duty in terms of section 10 of the Import Duties Act, 1964 on value expressed in foreign invoices or other documents:—

Għall-perijodu bejn it-13 ta' Ottubru, 1965 u d-19 ta' Ottubru, 1965.

For the period between 13th October, 1965 and 19th October, 1965.

American Dollar	2.8028	} Kull Lira Sterlina Per Pound Sterling	Italian Lira	1751½	} Kull Lira Sterlina Per Pound Sterling
Austrian Schilling	72.37		Japanese Yen	1014½	
Belgian Franc	139.25		Norwegian Crown	20.00	
Canadian Dollar	3.0155		Portuguese Escudo... ..	80.24	
Chinese Dollar... ..	6.89		Prague Crown	20.16	
Danish Crown	19.3170		Spanish Peseta	167½	
Dutch Florin	10.08138		Swedish Crown	14.49½	
Egyptian Piastre	121½		Swiss Franc	12.0985	
" " (Suez)*	97½		Turkish Pound... ..	25.25	
French Franc	13.74½		Yugoslav Dinar... ..	3500	
German Deutschmark	11.24½		Australian Pound	1.25	
Greek Drachma	83½		Hong Kong Dollar... ..	1s. 2½d. per Dollar	
Hungarian Florin... ..	32.81		Indian Rupee	1s. 6d. per Rupee	
			Pakistan Rupee	1s. 6d. per Rupee	

* jghodd biss għad-drittijiet dwar ix-"shipping" tas-Suez Canal.

* applies to Suez Canal Shipping dues only.

JOS. FARRUGIA,

Accountant General u Direttur tal-Kuntratti.
Accountant General and Director of Contract

OFFERTI

UFFIĊĊJU TAT-TEZOR

Jistghu jinbaghtu offeriti maghluqin sal-10 a.m. tal-TNEJN, il-11 ta' Ottubru, 1965, ghal:—

Avviż Nru. 281. Qtugh ta' trinek ghad-drenagg fiż-Zurrieq.

Avviż Nru. 282. Qtugh ta' trinek ghad-drenagg f'San Pawl il-Baħar.

Avviż Nru. 283. Qtugh ta' trinek fi-Imqabba u l-Qrendi u thaffir ta' spieri u mini bejn il-Mentna u l-Qrendi.

Avviż Nru. 292. Provvista ta' bajd sal-31 ta' Diċembru, 1965.

Jistghu jinbaghtu offeriti maghluqin sal-10 a.m. tal-ERBGHA, il-13 ta' Ottubru, 1965, ghal:—

Avviż Nru. 249. Provvista ta' karta.

Avviż Nru. 250. Provvista ta' telefonijiet.

Avviż Nru. 251. Provvista ta' makna li taghmel is-silġ.

Avviż Nru. 254. Provvista ta' tubi ta' l-azzar, tubulari u fittings.

Avviż Nru. 255. Provvista ta' tapping ferrules.

Avviż Nru. 284. Kiri ta' impjant u provvista ta' materjal ghal controlled tipping taz-żibel.

Avviż Nru. 290. Bini u tlestija ta' blokk ta' flats fi Triq il-Merkanti kantuniera ma' Triq it-Tramuntana, Il-Belt Valletta.

Jistghu jinbaghtu offeriti maghluqin sal-10 a.m. tal-TNEJN, il-18 ta' Ottubru, 1965, ghal:—

Avviż Nru. 276. Provvista ta' vireg ta' l-azzar.

Avviż Nru. 285. Provvista ta' khaki drill overalls.

Avviż Nru. 286. Provvista ta' chassis bil-kabina.

Avviż Nru. 287. Provvista ta' hames karożzi (1000 c.c. — 1400 c.c.).

Avviż Nru. 288. Provvista ta' żewġ karożzi (1600 c.c. — 2000 c.c.).

Avviż Nru. 293. Qtugh ta' trinek ghad-drenagg f'Hal Kirkop u Hal Safi u thaffir ta' spieri u mini f'Hal Safi.

Jistghu jinbaghtu offeriti maghluqin sal-10 a.m. tal-ERBGHA, il-20 ta' Ottubru, 1965, ghal:—

Avviż Nru. 259. Provvista ta' kanen u castings speċjali.

TENDERS

THE TREASURY

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on MONDAY, October 11, 1965, for:—

Advt. No. 281. Cutting of trenches for sewers at Zurrieq.

Advt. No. 282. Cutting of trenches for sewers at St Paul's Bay.

Advt. No. 283. Cutting of trenches at Mqabba and Qrendi and sinking of shafts and driving galleries between Mentna and Qrendi.

Advt. No. 292. Supply of eggs up to December 31, 1965.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on WEDNESDAY, October 13, 1965, for:—

Advt. No. 249. Supply of paper.

Advt. No. 250. Supply of telephones.

Advt. No. 251. Supply of an ice-cube making machine.

Advt. No. 254. Supply of steel tubes, tubulars and fittings.

Advt. No. 255. Supply of tapping ferrules.

Advt. No. 284. Hire of plant and supply of material for controlled tipping of refuse.

Advt. No. 290. Erection and completion of a block of flats in Merchants Street corner with North Street, Valletta.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on MONDAY, October 18, 1965, for:—

Advt. No. 276. Supply of steel rods.

Advt. No. 285. Supply of khaki drill overalls.

Advt. No. 286. Supply of one chassis with cab.

Advt. No. 287. Supply of five saloon cars (1000 c.c. — 1400 c.c.).

Advt. No. 288. Supply of two saloon cars (1600 c.c. — 2000 c.c.).

Advt. No. 293. Cutting of trenches for sewers at Kirkop and Safi and sinking of shafts and driving of galleries at Safi.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on WEDNESDAY, October 20, 1965, for:—

Advt. No. 259. Supply of pipes and special castings.

Avviż Nru. 260. Provvista ta' *cotton blue drill*.

Avviż Nru. 271. Importazzjoni ta' gamh Nru. 2 *Northern Manitoba*.

* Avviż Nru. 294. Bini u tlestija ta' żewġ ringieli (Nri. 9 u 10) ta' terrazini flimkien ma' blokk ta' *garages* fl-*Msieraħ Housing Estate*.

Jistghu jinbaghtu offerti maghluqin sal-10 a.m. tat-TNEJN, il-25 ta' Ottubru, 1965, għal:—

* Avviż Nru. 295. Xiri ta' *Bills* tat-Teżor tal-Gvern ta' Malta.

Jistghu jinbaghtu offerti maghluqin sal-10 a.m. tal-ERBGHA, is-27 ta' Ottubru, 1965, għal:—

Avviż Nru. 272. Provvista ta' madum *honeycomb* tal-fondut.

Jistghu jinbaghtu offerti maghluqin sal-10 a.m. tal-ERBGHA, it-3 ta' Novembru, 1965, għal:—

Avviż Nru. 277. Provvista ta' serge blu.

Avviż Nru. 278. Provvista ta' *antibiotic aerosol spray*.

Avviż Nru. 279. Provvista ta' drapp *galatea*.

Avviż Nru. 280. Provvista ta' kolla likwida.

Jistghu jinbaghtu offerti maghluqin sal-10 a.m. tal-ERBGHA, l-10 ta' Novembru, 1965, għal:—

Avviż Nru. 289. Provvista ta' drogi u kemikali.

Avviż Nru. 291. Provvista ta' *cables* tat-telefon.

* Avviżi li qeghdin jidhru l-ewwel darba.

L-offerti għandhom isiru biss fuq il-formola preskritta li, flimkien mal-kon-dizzjonijiet u dokumenti oħra rilevanti, jistghu jiġu akkwistati mill-Uffiċċju tat-Teżor, Il-Palazz, Il-Belt Valletta, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 ta' fil-ghodu u nofs in-nhar.

It-8 ta' Ottubru, 1965.

JOS. FARRUGIA,
Accountant General
u *Direttur tal-Kuntratti*.

Advt. No. 260. Supply of cotton blue drill.

Advt. No. 271. Importation of No. 2 Northern Manitoba wheat.

* Advt. No. 294. Erection and completion of two rows (Nos. 9 and 10) of terrace houses together with a block of garages at Msieraħ Housing Estate.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on MONDAY, October 25, 1965, for:—

* Advt. No. 295. Purchase of Malta Government Treasury Bills.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on WEDNESDAY, October 27, 1965, for:—

Advt. No. 272. Supply of cast iron honeycomb floor tiles.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on WEDNESDAY, November 3, 1965, for:—

Advt. No. 277. Supply of blue serge.

Advt. No. 278. Supply of antibiotic aerosol spray.

Advt. No. 279. Supply of galatea cloth.

Advt. No. 280. Supply of liquid sticking paste.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on WEDNESDAY, November 10, 1965, for:—

Advt. No. 289. Supply of drugs and chemicals.

Advt. No. 291. Supply of telephone cables.

* Advertisements appearing for the first time.

Tenders should be made only on the prescribed form which, together with the relevant conditions and other documents, are obtainable on application at the Treasury, The Palace, Valletta, on any working day between 8.30 a.m. and noon.

8th October, 1965.

JOS. FARRUGIA,
Accountant General
and *Director of Contracts*.

**BILLS TAT-TEŻOR TAL-GVERN
TA' MALTA**

6882

Avviż Nru. 295/65

L-Accountant General, Malta, jir-
cievi offerti sa £400,000 għal *Bills* tat-
Teżor ta' TLIET xhur li jkunu mah-
ruġin skond l-Att Nru. II ta' l-1952
dwar il-*Bills* tat-Teżor ta' Malta. L-of-
ferti għandhom jaslu fl-Uffiċċju tat-
Teżor, Il-Belt Valletta, sal-10 ta' fil-
għodu tat-Tnejn, il-25 ta' Ottubru,
1965.

2. Il-*Bills* ikunu għal £1,000 jew
multipli ta' £1,000, ikunu bid-data
tat-Tlieta, it-2 ta' Novembru, 1965, u
jiġihom fl-Uffiċċju tat-Teżor tliet xhur
fuq id-data tagħhom.

3. Min jagħmel offerta għandu jaċ-
ċetta kull sehem tas-somma li għaliha
jkun xehet l-offerta bl-istess prezz kull
£100 bħal dak li għalih ikun għamel
l-offerta għall-ammont sħiħ.

4. Ma titqies l-ebda offerta jekk ma
ssirx fuq formola li tista' tiġi akkwis-
tata mill-Uffiċċju tat-Teżor.

5. Dawk in-nies li jiġu aċċettati
l-offerti tagħhom ikunu infurmati
b'hekk l-għada u l-hlas sħiħ ta'
l-ammonti ta' l-offerti aċċettati jkollu
jsir lill-Accountant General bi flus
jew b'*cheques* fuq bank f'Malta mhux
iżjed tard minn nofs in-nhar tad-data
li biha jkunu iddatati dawk il-*Bills*.

6. Il-Gvern iżomm id-dritt li ma
jaċċetta l-ebda offerta.

It-8 ta' Ottubru, 1965.
(Treas. Conf. 9/51/15)

JOS. FARRUGIA,
Accountant General
u *Direttur tal-Kuntratti.*

**MALTA GOVERNMENT
TREASURY BILLS**

Advertisement No. 295/65

The Accountant General, Malta,
invites tenders for up to £400,000 of
THREE months Treasury Bills, to be
issued under the Malta Treasury Bills
Act II of 1952. The tenders will be
received at the Treasury, Valletta, up
to 10 a.m. on Monday, October 25,
1965.

2. The Bills will be for £1,000 or
multiples of £1,000, will be dated
Tuesday, November 2, 1965, and be
due for repayment at the Treasury
three months after date.

3. The tenderer shall accept any
portion of the sum for which he has
tendered at the same price per £100 as
that for which he has tendered for the
whole amount.

4. No tender will be considered
unless it is made on a form obtainable
from the Treasury.

5. The persons whose tenders are
accepted will be informed accordingly
on the following day and payment in
full of the amounts of the accepted
tenders must be made to the Account-
ant General by means of cash or
cheques on a local bank not later than
12 noon on the date on which the
relative Bills are dated.

6. The Government reserves the
right of not accepting any tender.

8th October, 1965.

JOS. FARRUGIA,
Accountant General
and *Director of Contracts.*

UFFIĊĊJU TA' L-ART

fistghu jimbaghtu offerti magħluqa f'kull ġurnata u jiġu miftuha kull nhar ta' Ħamis fi-10 a.m., għall-kiri tal-postijiet li jidhru hawn taht.

Posti Nri. 4 u 8 sa 16, is-Suq ta' Bormla.

Posti Nri. 3, 5, 6, 7, 8, 10, 11 u 13 u mħażen Nri. 1 u 2, Suq tal-Ħamrun.

Imwejjed tal-ħut Nri. 1 sa 5, Is-Suq tal-Ħut, il-Birgu.

Ħanut 7, Blokk XIII, Area tal-Knisja ta' San Pawl, Bormla.

Orijiet taż-Zebbuġ (żewġ irqajja) f'Polverista Gate, Bormla.

Ojt taż-Zebbuġ fi Triq l-Imġarr, Għajnsielem, Għawdex.

Ort taż-Zebbuġ "ta' Brieghen" limiti tax-Xewkija, Għawdex.

Jistghu jimbaghtu offerti magħluqin sal-10 a.m. tal-ĦAMIS, l-14 ta' Ottubru, 1965, għal:—

Avviz Nru. 153. Kiri tal-posta 15, Is-Suq tal-Ħamrun.

Avviz Nru. 154. Kiri ta' ħanut 22, Blokk II, l-Isla.

Avvizi Nri. 155 u 156. Kiri tal-ħwienet 13 u 14, Blokk IV, Triq il-Ġdida, Bormla.

Avviz Nru. 157. Kiri tal-posta Nru. 206, bhala vojta, Is-Suq tal-Belt Valletta.

Avviz Nru. 158. Kiri ta' post bhala vojta (ħanut) 77, Triq l-Ifran, Il-Belt Valletta.

Jistghu jimbaghtu offerti magħluqin sal-10 a.m. tal-ĦAMIS, il-21 ta' Ottubru, 1965, għal:—

Avviz Nru. 159. Kiri tal-maħzen 17, Triq il-Bjar il-Qodma, Il-Belt Valletta.

Avviz Nru. 160. Kiri tal-maħzen 3, St Paul's Curtain, Bormla.

Jistghu jimbaghtu offerti magħluqin sal-10 a.m. tal-ĦAMIS, it-28 ta' Ottubru, 1965, għal:—

Avviz Nru. 161. Ċens għal 150 sena ta' sitt siti għall-bini fi Triq Il-Belt Valletta, Hal Kirkop.

LAND OFFICE

Sealed tenders for the lease of the following tenements will be received on any day and opened every Thursday at 10 a.m.

Stalls Nos. 4 and 8 to 16, Cospicua Market.

Stalls Nos. 3, 5, 6, 7, 8, 10, 11 and 13 and Stores Nos. 1 and 2, Ħamrun Market.

Fish tables Nos. 1 to 5, Fish market, Vittoriosa.

Shop 7, Block XIII, St Paul's Church Area, Cospicua.

Olive groves (two plots) at Polverista Gate, Cospicua.

Olive Grove at Mġarr Road, Għajnsielem Gozo.

Olive Grove "Ta' Brieghen", l/o Xewkija, Gozo.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on THURSDAY, 14th October, 1965, for:—

Advt. No. 153. Lease of stall 15, Ħamrun Market.

Advt. No. 154. Lease of shop 22, Block II, Senglea.

Advts. Nos. 155 and 156. Lease of shops 13 and 14, Block IV, New Street, Cospicua.

Advt. No. 157. Leases of bare stall No. 206, Valletta Market.

Advt. No. 158. Lease of bare premises (shop) 77, Old Bakery Street, Valletta.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on THURSDAY, 21st October, 1965, for:—

Advt. No. 159. Lease of store 17, Old Wells Street, Valletta.

Advt. No. 160. Lease of store 3, St Paul's Curtain, Cospicua.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on THURSDAY, 28th October, 1965, for:—

Advt No. 161. Lease for 150 years of six building sites at Valletta Road, Kirkop.

* Avviż Nru. 162. Kiri ta' Hanut 3, Blokk IV, Triq il-Gdida, Bormla.

* Avviż Nru. 163. Kiri ta' posta 18, Is-Suq tal-Hamrun.

(*) Offerti li qiegħdin jidhru għall-ewwel darba.

L-offerti jridu jsiru biss fuq il-rorma preskritta, li flimkien mal-kondizzjonijiet li għandhom x'jaqsmu u dokumenti oħra, jistgħu jiġu akkwistati jekk wieħed japplika għalihom fl-Uffiċċju ta' l-Art, 29, Triq Nofs in-Nhar, Il-Belt Valletta, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofs in-nhar.

It-8 ta' Ottubru, 1965.

E. MIZZI

Kummissarju ta' l-Art

BOARD TA' L-ELETTRIKU TA' MALTA

Sal-11 a.m. ta' nhar it-Tlieta, id-19 ta' Ottubru, 1965, jiġu milqughin offerti magħluqin għal:—

* Avviż Nru. 68/65. Thaffir ta' trinek u tqegħid ta' *armoured cables* fil-Gżira, l-Imnsieraħ.

* Avviż Nru. 69/65. Thaffir ta' trinek u *earth mat pits* f'Għajn Tuffieħa.

Sal-11 a.m. ta' nhar it-Tlieta, it-2 ta' Novembru, 1965, jiġu milqughin offerti magħluqin għal:—

Avviż Nru. 64/65. Provvista ta' *Galvanized Mild Steel Tubes*.

Avviż Nru. 66/65. Provvista ta' *P.V.C. Hard Drawn Copper Conductors*.

Avviż Nru. 67/65. Provvista ta' *Medium Voltage Cable*.

(*) Avviżi li qiegħdin jidhru l-ewwel darba.

Il-formoli ta' l-offerti u kull informazzjoni oħra jistgħu jiġu akkwistati mill-uffiċċju tal-Board ta' l-Elettriku ta' Malta, Triq Nazzjonali, il-Blata l-Bajda, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofs in-nhar.

It-8 ta' Ottubru, 1965.

W. M. COTSWORTH,
General Manager.

* Advt. No. 162. Lease of shop 3, Block IV, New Street, Cospicua.

* Advt. No. 163. Lease of stall 18, Hamrun Market.

(*) Tenders appearing for the first time.

Tenders should be made only on the prescribed form which, together with the relevant conditions and other documents, are obtainable on application at the Land Office, 29, South Street, Valletta, on any working day between 8.30 a.m. and noon.

8th October, 1965.

E. MIZZI

Commissioner of Land

MALTA ELECTRICITY BOARD

Sealed tenders will be received up to 11 a.m. on Tuesday, 19th October, 1965 for:

* Advt. No. 68/65. Trenching works and laying of armoured cables at Gżira, Msieraħ.

* Advt. No. 69/65. Trenching works and earth mat pits at Għajn Tuffieħa.

Sealed tenders be received up to 11 a.m. on Tuesday, 2nd November, 1965, for:—

Advt. No. 64/65. Supply of *Galvanized Mild Steel Tubes*.

Advt. No. 66/65. Supply of *P.V.C. Hard Drawn Copper Conductors*.

Advt. No. 67/65. Supply of *Medium Voltage Cable*.

(*) Advertisements appearing for first time.

Forms of tenders and any further information may be obtained from the office of the Malta Electricity Board, National Road, Blata l-Bajda, on any working day between the hours of 8.30 a.m. and noon.

8th October, 1965.

W. M. COTSWORTH,
General Manager.

DIPARTIMENT
TAL-LOTTU PUBBLIKU

Sa nofs in-nhar tal-Ħamis, il-11 ta' Novembru, 1965, f'dan l-Uffiċċju jiġu milqughin offertji magħluqin għal:

Avviż Nru. 6/65. Provvista ta' Two-Total Adding Machine.

Il-formoli ta' l-offerta u kull informazzjoni oħra jistgħu jiġu akkwistati mid-Dipartiment tal-Lottu Pubbliku, 74, Triq L-Ifran, Il-Belt Valletta, f'kull gurnata tax-xogħol matul il-ħinijiet ta' l-uffiċċju.

It-8 ta' Ottubru, 1965.

W. LEAVER,
Direttur tal-Lottu Pubbliku.

DIPARTIMENT OF PUBLIC LOTTO

Sealed tenders will be received at this Office up to 12 a.m. on Thursday, 11th November, 1965 for:

Advt. No. 6/65. Supply of a Two-Total Adding Machine.

Forms of tender and any further information may be obtained from the Public Lotto Department, 74, Old Bakery Street, Valletta, on any working day during office hours.

8th October, 1965.

W. LEAVER,
Director of Public Lotto

Skola tad-Difiża Ċivili — Malta

It-33 Kors ta' l-"Ambulance" sejjer isir f'Tarġa Gap minn nhar it-Tnejn it-18 sas-Sibt it-23 ta' Ottubru, 1965, biż-żewġ datj inklużi.

Dan il-Kors isir bil-Malti u huwa miftuħ għal irġiel u nisa minn 18-il sena 'l fuq li jixtiequ jikkwalifikaw fit-tagħlim ta' l-Ewwel Għajnuna għal min ikorri.

Jiġu osservati l-ħinijiet tax-xogħol tal-Gvern u jkun hemm trasport minn Kastilja u lura.

Applikazzjonijiet biex wieħed jattendu għandhom jaslu lill-Kummissarju tad-Difiża Ċivili, Tarġa Gap, Mosta mhux aktar tard minn nhar il-Ħamis l-14 ta' Ottubru, 1965.

It-8 ta' Ottubru, 1965.

J. V. ABELA,
Kmandant Skola tad-Difiża Ċivili

Civil Defence School — Malta

The 33rd Ambulance Course will be held at TARGA GAP from Monday 18th to Saturday 23rd October, 1965, both days inclusive.

This course will be conducted in Maltese and is open to men and women over 18 years of age who wish to qualify in rendering First Aid to the injured.

The normal Government working hours will be adhered to and transport facilities from Castile and back will be available.

Applications should be submitted to the Civil Defence Commissioner, Tarġa Gap, Mosta not later than Thursday 14th October, 1965.

8th October, 1965.

J. V. ABELA,
Commandant Civil Defence School

DIPARTIMENT TAX-XOGHOL U EMIGRAZZJONI
Department of Labour and Emigration
REGISTRAZZJONIJIET TAHT L-EWWEL PARTI TAR-REGISTRU TA' L-APPLIKANTI
GHAX-XOGHOL—AWISSU, 1965

Registration under Part I of the Register of Applicants for employment

AUGUST 1965

NIES QIEGHDA IRREGISTRATI

Registered Unemployed

		Lulju July 1965	Awissu August 1965	Zieda (+) jew Nuqqas (-) Awissu mxebbah ma' Lulju Increase (+) or Decrease (-) at August compared with July
Irgiel—Men	{Malta ...	4,362	4,147	- 215
	{Gozo ...	472	476	+ 4
Subien—Boys	{Malta ...	985	1,074	+ 89
	{Gozo ...	158	162	+ 4
Nisa—Women	{Malta ...	1,816	1,878	+ 62
	{Gozo ...	427	411	- 16
Total ...		8,220	8,148	- 72

ANALYSIS BY OCCUPATION

Analisi bl-okkupazzjoni

Gruppi skond l-okkupazzjoni— Occupational Groups	Irgiel—Men		Subien—Boys		Nisa—Women		Total
	Malta Malta	Ghawdex Gozo	Malta Malta	Ghawdex Gozo	Malta Malta	Ghawdex Gozo	
Skrivani, Esekutivi u Managers Clerical, Executive and Managerial	235	19	107	12	321	13	707
Suprastant—Supervisory ...	472	46	10	5	28	—	561
Teknoloġiċi u Professjonisti— Technological and Professional ...	17	—	8	—	—	—	25
Oħrajn mnux Manwali— Miscellaneous Non-Manual ...	139	13	63	7	219	10	451
Tas-Sengha—Bini Skilled-Construction ...	474	100	64	8	—	—	646
Xogħol tal-Metall—Metal Working	204	4	132	—	—	—	340
Xogħol ta' l-Inġan—Woodworking	189	7	120	8	—	—	324
Stampa—Printing ...	20	—	8	—	—	—	28
Drappijiet—Textile... ..	39	—	11	—	123	14	187
Preparazzjoni ta' l-Ikel— Food Preparation	105	4	3	—	3	—	115
Oħrajn—Miscellaneous	422	27	9	1	7	—	466
Sefturi—Domestic	101	5	33	3	113	25	280
Labourers—Labouring	1,701	241	493	104	1,064	349	3,952
Tal-Biedja—Agricultural	29	10	13	14	—	—	66
Total	4,147	476	1,074	162	1,878	411	8,148

It-8 ta' Ottubru, 1965.
8th October, 1965.

A. CASTILLO,
Direttur tax-Xogħol u Emigrazzjoni.
Director of Labour and Emigration.

UFFICĊJU CENTRALI TA' L-ISTATISTIKA — CENTRAL OFFICE OF STATISTICS

RAPPORT LI JURI N-NUMRU TOTALI U T-TUNNELLAĠĠ NETT TA' VAPURI LI WASLU U TELQU
MINN MALTA MATUL IL-ĠEMGHA LI GHALQET FIT-3 TA' SETTEMBRU, 1965

STATEMENT SHOWING THE TOTAL NUMBER AND NET TONNAGE OF SHIPS THAT ARRIVED AT
AND DEPARTED FROM MALTA DURING WEEK ENDING 3rd SEPTEMBER, 1965

PAJJIŻ TAN- NAZZJONALITA COUNTRY OF NATIONALITY	WASLU ARRIVALS				TELQU DEPARTURES			
	Fuq 250 tonnollata Above 250 Tons		Ta' 250 Tonnollata u taħthom 250 Tons and under		Fuq 250 Tonnollata Above 250 Tons		Ta' 250 Tonnollata u taħthom 250 Tons and under	
	Nru. No.	Tonnellaġġ Tonnage	Nru. No.	Tonnellaġġ Tonnage	Nru. No.	Tonnellaġġ Tonnage	Nru. No.	Tonnellaġġ Tonnage
Renju Unit —								
United Kingdom ...	10	58,116	6	123	7	39,819	2	91
Bahamas—Bahamas ...	—	—	1	29	—	—	1	29
Bermuda—Bermuda ...	—	—	1	109	—	—	—	—
Malta—Malta ...	—	—	4	243	1	266	3	170
Bulgarja—Bulgaria ...	1	1,209	—	—	2	2,002	—	—
Danimarka—Denmark ...	1	913	—	—	1	913	—	—
Finlandja—Finland ...	2	2,869	—	—	2	2,869	—	—
Franza—France ...	1	281	—	—	1	281	—	—
Germanja P.—Germany W	1	1,883	—	—	1	1,883	—	—
Greċja—Greece ...	1	965	—	—	—	—	—	—
Iżrael—Israel ...	1	1,231	—	—	1	1,231	—	—
Italja—Italy ...	14	25,537	4	257	13	25,260	18	863
Gappun—Japan ...	—	—	1	9	—	—	—	—
Liberja—Liberia ...	1	8,220	—	—	3	22,300	—	—
Olanda—Netherlands ...	2	1,335	1	204	2	1,335	1	204
Norvegja—Norway ...	4	14,452	—	—	2	2,205	—	—
Rumanija—Rumania	—	—	—	—	1	483	—	—
Afrika ta' Isfel— South Africa ...	—	—	—	—	—	—	1	1
Spanja—Spain ...	1	1,747	—	—	1	1,747	—	—
Svezja—Sweden ...	2	2,375	—	—	2	2,375	—	—
U.S.A.—U.S.A. ...	—	—	—	—	—	—	1	10
Jugoslavja—Yugoslavia	—	—	1	151	1	543	1	151
Total ...	42	121,134	19	1,126	41	105,512	28	1,519

RAPPORT LI JURI N-NUMRU U T-TUNNELLAĠĠ TA' AJRUPLANI LI WASLU U TELQU
MINN MALTA MATUL IL-ĠEMGHA LI GHALQET FIT-3 TA' SETTEMBRU, 1965

STATEMENT SHOWING THE TOTAL NUMBER AND TONNAGE OF AIRCRAFT WHICH ARRIVED AT
AND DEPARTED FROM MALTA DURING WEEK ENDING 3rd SEPTEMBER, 1965

PAJJIŻ TAN-NAZZJONALITA COUNTRY OF NATIONALITY	WASLU ARRIVALS		TELQU DEPARTURES	
	Numru Number	Tonnellaġġ Tonnage	Numru Number	Tonnellaġġ Tonnage
Renju Unit—United Kingdom ...	43	2229.1	43	2229.1
Awstralja—Australia ...	1	115.2	1	115.2
Rodesja t'Isfel—S. Rhodesia ...	1	32.6	1	32.6
Germanja P.—Germany W. ...	2	133.3	2	133.3
Italja—Italy ...	1	47.8	1	47.8
Total ...	48	2558.0	48	2558.0

It-8 ta' Ottubru, 1965.
8th October, 1965.

G. SCHINAS,
A/Statistiku Principali ta' Gvern.
A/Principal Government Statistician.

REGISTRATION OF TRADE MARKS

Notice is hereby given for the purpose of Section 98 of the Industrial Property (Protection) Ordinance (Chapter 48) that the following Trade Marks have been duly registered.

Department of Trade,
2, Cavallier Street,
Valletta.

8th October, 1965.

L. SAMMUT BRIFFA,
Comptroller of Industrial Property.

No. of Trade Marks	Name of Proprietor	Articles in respect of which the Trade Mark is registered	Date from which registration has effect
7466	The Malta Television Service Limited, Rediffusion House, Guardamangia, Malta	Television transmitting sets, receiving sets, aerials, and parts and fittings thereof	31. 7. 62.
7663	John Cotton Limited, 23, St Andrew Square, Edinburgh, Scotland	Tobacco whether manufactured or unmanufactured	1. 4. 63.
7675	N.V. Philips Gloeilampenfabrieken, Emmasingel 29, Eindhoven, Holland	Paints, varnishes, lacquers; preservatives against rust and against deterioration of wood; colouring matters, dyestuffs; mordants; resins; metals in foil and powder form for painters and decorators	23. 4. 63.
7676	N.V. Philips Gloeilampenfabrieken, Emmasingel 29, Eindhoven, Holland	Precious metals and their alloys and goods in precious metals or coated therewith (except cutlery, forks and spoons); jewellery; precious stones; horological and other chronometric instruments	23. 4. 63.
7677	N.V. Philips Gloeilampenfabrieken, Emmasingel 29, Eindhoven, Holland	Leather and imitation leather, and articles made from these materials; skins, hides; trunks and travelling bags; umbrellas; parasols and walking sticks; whips, harness and saddlery	23. 4. 63.
7678	N.V. Philips Gloeilampenfabrieken, Emmasingel 29, Eindhoven, Holland	Furniture, mirrors, picture frames, articles of wood, cork, reeds, cane, wicker, horn, bone, ivory, whalebone, shell, amber, mother of pearl, meerschaum, celluloid, and substitutes for all these materials	23. 4. 63.

No. of Trade Marks	Name of Proprietor	Articles in respect of which the Trade Mark is registered	Date from which registration has effect
7679	N.V. Philips Gloeilampenfabrieken, Emmasingel 29, Eindhoven, Holland	Small domestic utensils and containers; combs and sponges, brushes (other than paint brushes); brush making materials; instruments and materials for cleaning purposes; steelwool; glassware; porcelain and earthenware	23. 4. 63.
7680	N.V. Philips Gloeilampenfabrieken, Emmasingel 29, Eindhoven, Holland	Agricultural, horticultural and forestry products and grains; living animals; fresh fruits and vegetables; seeds; live plants and flowers; foodstuffs for animals, malt	23. 4. 63.
7790	British American Tobacco Company, Limited, Westminster House, 7, Millbank, London S.W. England	Tobacco whether manufactured or unmanufactured	20. 5. 63.
7710	British American Tobacco Company, Limited, Westminster House, 7, Millbank, London S.W. England	Tobacco whether manufactured or unmanufactured	20. 5. 63.
7716	Heineken's Brouwerijen Nederland N.V., 2e, Weteringplantsoen 21, Amsterdam, Netherlands	Beer	20. 5. 63.
7717	Heineken's Brouwerijen Nederland N.V., 2e, Weteringplantsoen 21, Amsterdam, Netherlands	Beer	20. 5. 63.
7586	Real-Brook Limited, Toplin House, 242-250 Ferndale Road, London S.W. 9., England	Shirts	19. 1. 63.
7700	Quaker Oats Limited, Bridge Road, Southall, Middlesex, England	Cereal preparations for human consumption	7. 5. 63.
7753	British-American Tobacco Company Limited, Westminster House, 7, Millbank, London S.W. England	Tobacco whether manufactured or unmanufactured and smokers' articles not of precious metal or coated therewith	24. 6. 63.
7760	Messrs John Cotton Limited, 23 St Andrew Square, Edinburgh, Scotland	Tobacco whether manufactured or unmanufactured	8. 7. 63.

No. of Trade Marks	Name of Proprietor	Articles in respect of which the Trade Mark is registered	Date from which registration has effect
7762	Cadbury Brothers, Limited, Bournville, Birmingham, England	Chocolate, chocolates, chocolate confectionery, and sugar confectionery, none being medicated; and biscuits (other than biscuits for animals) ...	8. 7. 63.
7763	Messrs Cadbury Brothers Limited, Bournville, Birmingham, England ...	Chocolate, chocolates, chocolate confectionery, and sugar confectionery, none being medicated; and biscuits (other than biscuits for animals) ...	8. 7. 63.
7771	Mr C.J. Micallef, 26 Stella Maris Street, Sliema ...	Tea	23. 7. 63.
7789	The Coca-Cola Company, 515, Madison Avenue, City and State of New York, United States of America	Beer, ale and porter; mineral and aerated waters and other non-alcoholic drinks, syrups and other preparations for making beverages ...	19. 8. 63.
7796	Messrs Spiteri & Ascjak, 256, St Paul's Street, Valletta	Cigarettes tobacco, cigarettes, and cigarette papers	29. 8. 63.
7797	Messrs Edgar Portelli, 40, Magri Street, Hamrun ...	General macaroni and allied products	30. 8. 63.
7799	James Neill & Co. (Sheffield) Ltd., Napier Street, Sheffield 11, England ...	Machines, machine tools and tools for use in machine tools and parts thereof	3. 9. 63.
7800	James Neill & Co. (Sheffield) Ltd., Napier Street, Sheffield 11, England ...	Hand tools with or without a cutting edge	3. 9. 63.
7801	James Neill & Co. (Sheffield) Ltd., Napier Street, Sheffield 11, England ...	Magnets and magnetic tools including magnetic chucks	3. 9. 63.
7802	Schering Aktiengesellschaft, 170-172, Mullerstrasse, Berlin 65, (West), Germany	Chemical preparations for use in medicine and pharmacy	5. 9. 63.
7803	American Cyanamid Company Berden Avenue, Wayne, State of New York, United States of America	Animal feeds and animal feed supplements	7. 9. 63.

No. of Trade Marks	Name of Proprietor	Articles in respect of which the Trade Mark is registered	Date from which registration has effect
7805	Ind Coope Limited, Victoria House, Vernon Place London W.C. and The Brewery Station Street Burton-on-trent, England	Canned beer	10. 9. 63.
7806	Messrs Carlton Cigarette Company (Pvt) Limited, Neil Avenue, Beverley East, Salisbury, Southern Rhodesia	Tobacco whether manufactured or unmanufactured	10. 9. 63.
7807	Messrs Carlton Cigarette Company (Pvt) Limited, Neil Avenue, Beverley East, Salisbury, Southern Rhodesia	Tobacco whether manufactured or unmanufactured	10. 9. 63.
7810	The House of Seagram Inc., 375, Park Avenue, City and State of New York, United States of America	Wines, spirits and liquors	11. 9.
7811	Liggett & Myers Tobacco Company, 630 Fifth Avenue, City, County and State of New York, United States of America	Cigarettes	14. 9. 63.
7812	Brown & Williamson Tobacco Corporation (Export) Limited, Westminster House, 7, Millbank, London S.W. England ..	Tobacco whether manufactured or unmanufactured	16. 9. 63.
7815	Westminster Tobacco Company Limited, Westminster House, 7, Millbank, London, S.W., England	Tobacco whether manufactured or unmanufactured	16. 9. 63.
7816	Gorton's of Gloucester, Inc., 327, Main Street, Gloucester, Commonwealth of Massachusetts, United States of America	Meat, fish, poultry and game, meat extracts; preserved, dried and cooked fruits and vegetable; jellies, jams; eggs, milk and other dairy products; edible oils and fats; preserves, pickles	16. 9. 63.
7817	Messrs Gorton's of Gloucester, Inc., 327, Main Street, Gloucester, Commonwealth of Massachusetts, United States of America	Meat, fish, poultry and game; meat extracts; preserved, dried and cooked fruits and vegetables; jellies, jams; eggs, milk and other dairy products; edible oils and fats; preserves and pickles	16. 9. 63.

No. of Trade Marks	Name of Proprietor	Articles in respect of which the Trade Mark is registered	Date from which registration has effect
7818	Messrs Pompadour Products Limited, 146-150, Golders Green Road, London N.W. 11., England	Artificial pearls, artificial pearl necklaces and articles of jewellery wholly or principally of artificial pearls ...	16. 9. 63.
7819	Messrs Nestle's Products Limited, 309 North Side of Bay Street, Nassau, Bahama Islands ...	Vegetables, fruit, meat, fish, poultry, and of the above mentioned produce whether frozen preserved or in the form of extracts also as made up dishes and as frozen or dehydrated preserves; fresh or tinned milk, dried milk, milk substitutes, yoghurt, cream produce, butter, cheese, non alcoholic milk drinks, cooking oil and fats; eggs, jam, sandwich spreads consisting of milk; sugar, fruit, meat or fish; soups, meat-stock,	17. 9. 63.
7820	Messrs Nestle's Products Limited, 309, North Side of Bay Street, Nassau, Bahama Islands ...	Foodpastes, rice and risefoods, cereal milling produce (excluding fodder); cocoa, chocolate, sweets and sweetmeats; honey and honey substitutes sugar; confectionery and pastery, dessert puddings; ice-cream and ice-cream preserves, tea and tea extracts; coffee and coffee extracts; coffee substitutes and coffee substitute extracts; sauces, flavouring and spices	17. 9. 63
7821	B. & J.B. Machado Tobacco Company Limited, Park Lodge, Victoria, Avenue, Kingston, Jamaica	Tobacco whether manufactured or unmanufactured	17. 9. 63.
7822	Messrs Cadbury Brothers Limited, Bournville, Birmingham, England	Chocolate, chocolates, chocolate confectionery and sugar confectionery (none being medicated) and biscuits (other than biscuits for animals) ...	17. 9. 63.
7824	Messrs Beacham Research Laboratories Limited, Great West Road, Brentford, Middlesex, England	Pharmaceutical and veterinary preparations containing one or more penicillins	17. 9. 63.
7825	Brown & Williamson Tobacco Corporation (Export) Limited, Westminster House, 7, Millbank, London S.W. England ...	Tobacco whether manufactured or unmanufactured	17. 9. 63.

No. of TradeMarks	Name of Proprietor	Articles in respect of which the Trade Mark is registered	Date from which registration has effect
7827	Messrs Cost Borg, 250 & 56 Kingsway, Valletta ...	Gents' and boys' shirts	23. 9. 63.
7829	Messrs Distillers Corporation (S.A.) Limited, Distillers Corporation Building, Stellenbosch, Cape Province, Republic of South Africa	Wines, spirits and liqueurs	23. 9. 63
7831	Messrs Genatosan Limited, 12, Derby Road, Loughborough, Leicestershire, England	Wines, spirits and liqueurs	23. 9. 63.
7834	Messrs Imperial Chemical Industries Limited, Imperial Chemical House, Millbank, London S.W. 1., England	Paints, varnishes (other than insulating varnish), enamels, (in the nature of paint) painters' colours, distempers, japans, lacquers, paint and varnish driers, wood stains, anticorrosive and anti-fouling compositions, and anticorrosive oils	26. 9. 63.
7834	Messrs Martins Limited, The Offices of Carreras Limited, Christopher Martin Road, Basildon, Essex, England	Tobacco raw or manufactured including cigarettes, cigars and pipe tobacco	30. 9. 63.

TRADE MARKS

Notice is hereby given for the purpose of Section 90 of the Industrial Property (Protection) Ordinance (Chapter 48) that Guigoz S.A. of Vaudens/Fr, Switzerland, Manufacturers and Merchants have filed an application on the 25th March, 1965 for the registration of a trade mark consisting of a word reproduced hereunder in respect of non-alcoholic beverages produced by them and of their trade. (Trade Mark No. 8264).

Guigoz

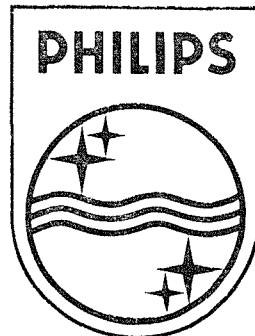
8th October, 1965.

LOUIS SAMMUT BRIFFA,
Comptroller of Industrial Property

TRADE MARKS

Notice is hereby given for the purpose of Section 90 of the Industrial Property (Protection) Ordinance (Chapter 48) that N.V. Philips' Gloeilampenfabrieken, of Emmasingel 29, Eindhoven, Netherlands, have filed an application on the 30th September, 1964 for the **registration of a trade mark** consisting of a device reproduced hereunder in respect of pharmaceutical, veterinary and sanitary substances; infants' and invalids' foods; plasters; material for bandaging; material for stopping teeth, dental wax; disinfectants; preparations for killing weeds and destroying vermin produced by them and of their trade. (Trade Mark No. 8123).

The right to the exclusive use of the word PHILIPS is disclaimed.

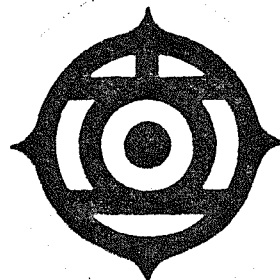


8th October, 1965.

LOUIS SAMMUT BRIFFA,
Comptroller of Industrial Property

* * *

Notice is hereby given for the purpose of Section 90 of the Industrial Property (Protection) Ordinance (Chapter 48) that Kabushiki Kaisha Hitachi Seisakusho, a corporation duly organised and existing under the laws of Japan, of 4 Marunouchi 1-chome, Chiyodaku, Tokyo, Japan, Manufacturers have filed an application on the 21st July, 1965 for the **registration of a trade mark** consisting of a device reproduced hereunder in respect of scientific, nautical, electrical and electronic apparatus and instruments; photographic, cinematographic, surveying and optical apparatus and instruments; weighing, measuring, signalling, checking (supervision), life-saving and teaching apparatus and instruments; radio and television transmitting and receiving apparatus and instruments; telephonic and telegraphic apparatus and instruments; sound recording and sound reproducing apparatus and instruments; sound records and magnetic tapes; cash registers, calculating machines; fire-extinguishing apparatus; and parts of and fittings and accessories for all the aforesaid goods produced by them and of their trade. (Trade Mark No. 8387).



8th October, 1965.

LOUIS SAMMUT BRIFFA,
Comptroller of Industrial Property

AVVIŻI TAS-SOĊJETAJIET KUMMERĊJALI
COMMERCIAL PARTNERSHIP NOTICES

[318]

Skond l-Artikolu 191 (d) ta' l-Ordinanza tal-1962 dwar is-Sočjetajiet Kummerċjali, ngharrfu illi l-memorandum u l-istatut ta' Assoċjazzjoni li jikkostitwixxu T. H. Bannister & Co. Ltd., Kumpannija b'responsabbiltà limitata b'uffiċċju reġistrat "Farmhouse tal-Lotlot", bla numru, tal-Handaq, limiti tas-Siġġiewi ġew konsenjati għar-reġistrazzjoni u pubblikazzjoni fit-28 ta' Settembru, 1965. Ir-reġistrazzjoni saret fl-1 ta' Ottubru, 1965, u ċertifikat ta' reġistrazzjoni ġie mahruġ fl-istess ġurnata.

Reġistaru tas-Sočjetajiet il-lum l-1 ta' Ottubru, 1965.

M.L. PETROCOCHINO,
Reġistratur tas-Sočjetajiet.

In terms of Section 191 (d) of the Commercial Partnerships Ordinance 1962, it is hereby notified that the memorandum and articles of association constituting T. H. Bannister & Co. Ltd., a limited liability company with registered office at "Farm House Tal-Lotlot", without number, tal-Handaq, limits of Siġġiewi was delivered for registration and publication on the 28th September, 1965. Registration was effected on the 1st October, 1965, and a certificate of registration was issued on the same day.

Registry of Partnerships this 1st day of October, 1965.

M.L. PETROCOCHINO,
Registrar of Partnerships.

[319]

Skond l-Artikolu 191 (d) ta' l-Ordinanza ta' l-1962 dwar Soċjetajiet Kummerċjali ngharrfu illi fis-27 ta' Settembru, 1965 C.P.L. Developments Ltd., ikkonsenjat għar-reġistrazzjoni u pubblikazzjoni, kopja ta' riżoluzzjoni straordinarja li bidlet l-uffiċċju reġistrat minn Pauline Flats No. 10 Triq l-Imsida, il-Gżira għal The Ells, Triq Rudolfu, Tas-Sliema. Ir-reġistrazzjoni saret fit-2 ta' Ottubru, 1965.

Reġistru tas-Sočjetajiet il-lum it-2 ta' Ottubru, 1965.

M.L. PETROCOCHINO,
Reġistratur tas-Sočjetajiet.

In terms of Section 191 (d) of the Commercial Partnerships Ordinance, 1962, it is hereby notified that on the 27th September, 1965, C.P.L. Developments Ltd., delivered for registration and publication a copy of an extraordinary resolution whereby the registered office was changed from Pauline Flats, No. 10, Msida Road, Gżira, to The Ells, Rudolphe Street, Sliema. Registration was effected on the 2nd October, 1965.

Registry of Partnerships this 2nd day of October, 1965.

M.L. PETROCOCHINO,
Registrar of Partnerships.

[320]

Skond l-Artikolu 191 (d) ta' l-Ordinanza ta' l-1962 dwar Soċjetajiet Kummerċjali ngharrfu illi fl-24 ta' Settembru, 1965, l-istralċjarju ta' Malta Air Charter Services Ltd., ikkonsenja għar-reġistrazzjoni u publikazzjoni, l-avviż tal-hatra tiegħu. Ir-reġistrazzjoni saret fit-2 ta' Ottubru, 1965.

Reġistru tas-Sočjetajiet il-lum it-2 ta' Ottubru, 1965.

M.L. PETROCOCHINO,
Reġistratur tas-Sočjetajiet.

In terms of Section 191 (d) of the Commercial Partnerships Ordinance, 1962, it is hereby notified that on the 24th September, 1965, the liquidator of Malta Air Charter Services Ltd., delivered for registration and publication the notice of his appointment. Registration was effected on the 2nd October, 1965.

Registry of Partnerships this 2nd day of October, 1965.

M.L. PETROCOCHINO,
Registrar of Partnerships.

[321]

Skond l-Artikolu 191 (d) ta' l-Ordinanza ta' l-1962 dwar Soċjetajiet Kummerċjali ngharrfu illi fl-4 ta' Ottubru, 1965 Carreras Limited, Kumpannija inkorporata fir-Renju Unit ikkonsenjat għar-reġistrazzjoni u publikazzjoni, rendikont dwar tibdil fil-kapital azzjonarju. Ir-reġistrazzjoni saret fl-4 ta' Ottubru, 1965.

Reġistru tas-Sočjetajiet il-lum l-4 ta' Ottubru, 1965.

M.L. PETROCOCHINO,
Reġistratur tas-Sočjetajiet.

In terms of Section 191 (d) of the Commercial Partnerships Ordinance, 1962, it is hereby notified that on the 4th October, 1965, Carreras Limited a company incorporated in the United Kingdom delivered for registration and publication a copy of return of alteration in the share capital. Registration was effected on the 4th October, 1965.

Registry of Partnerships this 4th day of October, 1965.

M.L. PETROCOCHINO,
Registrar of Partnerships.

[322]

Skond l-Artikolu 191 (d) ta' l-Ordinanza ta' l-1962 dwar Soċjetajiet Kummerċjali ngharrfu illi fit-2 ta' Ottubru, 1965, ġew konsenjata ghar-registrazzjoni u pubblikazzjoni:—

(a) l-Att li jikkostitwixxi kumpanija b'responsabbiltà limitata taht l-isem The Fibre-Glass Products Ltd., b'uffiċċju registrat 49, Triq il-Belt Valletta, Hal Luqa;

(b) l-alterazzjoni għall-Att imsemmi; u

(ċ) nota li tindika n-numru ta' diretturi u l-isem u l-kunjom tad-diretturi li kienu fil-kariga f'dik id-data.

Ir-registrazzjoni saret fl-4 ta' Ottubru, 1965, u ġie mahruġ ċertifikat ta' registrazzjoni fl-istess gurnata.

Registru tas-Soċjetajiet il-lum l-4 ta' Ottubru, 1965.

M.L. PETROCOCHINO,
Registatur tas-Soċjetajiet.

In terms of Section 191 (d) of the Commercial Partnerships Ordinance, 1962, it is hereby notified that the following documents were delivered for registration and publication on the 2nd October, 1965:—

(a) the deed constituting a limited liability company operating under the name The Fibre-Glass Products Ltd., with registered office at 49, Valletta Road, Luqa;

(b) the alterations to the said deed; and

(c) a note indicating the number of the directors and the name and surname of the directors holding office at that date.

Registration was effected on the 4th October, 1965, and that a certificate of registration was issued on the same day.

Registry of Partnerships this 4th day of October, 1965.

M.L. PETROCOCHINO,
Registrar of Partnerships.

[323]

Skond l-Artikolu 191 (d) ta' l-Ordinanza ta' l-1962 dwar Soċjetajiet Kummerċjali ngharrfu illi l-Att li jikkostitwixxi s-Soċjetà f'isem kollettiv Micallef & Formosa b'uffiċċju registrat 12, Triq Santa Rita, ir-Rabat, Malta, ġie konsenjat ghar-registrazzjoni u pubblikazzjoni fit-2 ta' Ottubru, 1965. Ir-registrazzjoni saret fl-4 ta' Ottubru, 1965, u ċertifikat ta' registrazzjoni ġie mahruġ fl-istess gurnata.

Registru tas-Soċjetajiet il-lum l-4 ta' Ottubru 1965.

M.L. PETROCOCHINO,
Registatur tas-Soċjetajiet.

In terms of Section 191 (d) of the Commercial Partnerships Ordinance, 1962, it is hereby notified that the deed constituting the partnership en nom collectif operating under the name Micallef & Formosa, with a registered office at 12, Saint Rita Street, Rabat, Malta, was delivered for registration and publication on the 2nd October, 1965. Registration was effected on the 4th October, 1965, and a certificate of registration was issued on the same day.

Registry of Partnerships this 4th day of October, 1965.

M.L. PETROCOCHINO,
Registrar of Partnerships.

AVVIŻI TAL-QORTI — COURT NOTICES

[433]

Translation

IKUN jaf kulhadd illi b'digriet mogħti mis-Sekond'Awla tal-Qorti Civili tal-Maestà Tagħha r-Regina, fil-15 ta' Settembru, 1965, ġiet revokata l-inabilitazzjoni ta' Paolino Farrugia Testaferrata De Noto, bin il-mejtin Filippo u Giuseppina née Ritchie, technical assistant f'laboratorju, imwieled u kien joqgħod iż-Zejtun, il-lum residenti f'London, ta' l-età ta' 39 sena.

Registru tal-Qrati Superjuri tal-Maestà Tagħha r-Regina, il lum, 16 ta' Settembru, 1965.

ANT. TONNA,
Dep. Registatur.

IT IS hereby notified that by a decree given by Her Majesty's Civil Court, Second Hall, on the 15th September, 1965, the incapacitation of Paolino Farrugia Testaferrata De Noto, the son of the late Filippo and of the late Giuseppina née Ritchie, a laboratory technical assistant, born and formerly residing at Zejtun, and now residing in London, 39 years of age, has been revoked.

Registry of Her Majesty's Superior Courts, this 16th day of September, 1965.

ANT. TONNA,
Dep. Registrar.

[484

BY MINUTE filed this day in Her Majesty's Commercial Court, Dr Albert Ganado produced the following document for publication in accordance with and for the purposes of the Commercial Code:

AGREEMENT made this thirty-first day of March of the year nineteen hundred and sixty-five.

Between Captain Reginald Cassar Torregiani, residing at Sliema, of the first part;

Anthony Albert Cassar Torregiani, residing at Saint Julian's, of the second part;

Maria wife of Notary Doctor Rosario Frendo Randon, duly assisted by her said husband, residing at Saint Julian's, of the third part;

Alice wife of Philip Despott, duly assisted by her said husband, residing at Sliema, of the fourth part;

The most Noble Marchesa Evelyn Cassar Desain, residing at Valletta, of the fifth part;

The Noble Maud Sant Manduca, residing at Notabile, of the sixth part.

Albert Ganado, Doctor of Laws, residing at Valletta, as curator to Paolina sive Lina Croucher, residing at Oxford, England, of the seventh part;

Ivan Burridge, residing at Sliema both in his own name and on behalf of Paul, Kenelm and William Burridge, residing respectively at Maidenhead, Oxford and London, England, appointed by powers of attorney deposited at the registered office of the Company, of the eighth part;

Grace Cassar Torregiani, residing at Sliema, both in her own name and on behalf of her sons and daughters Raphael and Paul, residing at Sliema, Francis, William and Andrew, residing in British Columbia, respectively at Kamloops, Merritt and North Kamloops, Elizabeth Fish, residing at Sliema, and Lucy Whittaker, residing at London, England, appointed by powers of attorney deposited at the registered office of the Company, of the ninth part.

Whereas appearers are the present shareholders of "St Publius Flour Mills Ltd." constituted as a Limited Liability Company by public deed in the records of Notary Robert Girard of the 4th November, 1950;

Whereas the members of the said Company have agreed, by resolution approved unanimously at a general meeting held on the 29th March, 1965, to alter the deed of constitution by substituting such memorandum and articles of association as hereunder prescribed which are more in conformity with the new law regulating commercial partnerships;

Traduzzjoni

B'NOTA pprezentata l-lum fil-Qorti tal-Kummerè tal-Maestà Taghha r-Regina, Dr Alb. Ganado ġieb id-dokument hawn taht miktub biex jiġi pubblikat skond il-fehma u r-rieda tal-Kodiċi tal-Kummerè:

Ftehim magħmul il-lum wiehed u tletin ta' Marzu tas-sena elf disa' mija u hamsa u sittin.

Bejn il-Kaptan Reginald Cassar Torregiani, joqghod tas-Sliema, mill-ewwel naħa;

Anthony Albert Cassar Torregiani, joqghod San Ġiljan, mit-tieni naħa;

Maria mart in-Nutar Dottor Rosario Frendo Randon, meghjuna kif għandu jkun mill-istess żewġha, toqghod San Ġiljan, mit-tielet naħa;

Alice mart Philip Despott, meghjuna kif għandu jkun mill-istess żewġha, toqghod tas-Sliema, mir-raba' naħa;

Il-Wisq Nobbli Markiza Evelyn Cassar Desain, toqghod il-Belt Valletta, mill-hames naħa;

In-Nobbli Maud Sant Manduca, toqghod l-Imdina, mis-sitt naħa;

Albert Ganado, Duttur tal-Liġi, joqghod il-Belt Valletta, bħala kuratur ta' Paolina sive Lina Croucher, toqghod Oxford, l-Ingilterra, mis-seba' naħa;

Ivan Burridge, joqghod tas-Sliema, f'ismu stess u f'isem Paul, Kenelm u William Burridge, li joqoghdu rispettivament Maidenhead, Oxford u Londra, l-Ingilterra, nominat bi prokuri depositati fl-uffiċċju registrat tas-Socjetà, mit-tmien naħa;

Grace Cassar Torregiani, toqghod tas-Sliema, f'isimha stess u f'isem uliedha Raphael u Paul, joqoghdu tas-Sliema, Francis, William u Andrew, joqoghdu rispettivament f'Kamloops, Merritt u North Kamloops fil-British Columbia, Elizabeth Fish, toqghod tas-Sliema u Lucy Whittaker, toqghod Londra, l-Ingilterra, nominata bi prokuri depositati fl-uffiċċju registrat tas-Socjetà, mid-disa' naħa.

Billi l-kumparenti huma l-azzjonisti prezenti tas-"St Publius Flour Mills Ltd." imwaqqfa bħala Socjetà Anonima b'att pubbliku fl-Atti tan-Nutar Robert Girard ta' l-4 ta' Novembru, 1950;

Billi l-membri ta' l-istess Socjetà ftehm, b'rizoluzzjoni approvata unanimament f'Laqgħa ġenerali li saret fid-29 ta' Marzu, 1965, li jbiddu l-att tat-twaqqif u jissostitwuh bil-memorandum u statut hawn taht preskritti li huma iżjed uniformi għal-liġi l-ġdida li tirregula s-socjetajiet kummerċjali;

Now, therefore, the said appearers, in order to give effect to the said resolution, declare that from now onwards the said Company is to have the following memorandum and articles of association (incorporating the provisions of the said deed of constitution as amended by means of the resolution aforementioned);

1. The name of the Company is "St Publius Flour Mills Company Limited".

2. The registered office of the Company shall be situated at numbers ten, eleven, twelve, thirteen, fourteen (10-14), Cross Road, Marsa, or at such other address as the Board of Directors may from time to time determine.

3. The objects for which the Company is established are the following:

(a) To carry on the business of millers, cake and corn and cereal merchants, meal manufacturers, grain and seed merchants, flax and cotton merchants, flour merchants, bakers, biscuit makers, oil merchants, manufacturers of cattle food and feeding and fattening preparations of every description, makers and manufacturers of artificial manures and fertilizers of every description, seed crushers and manufacturers of linseed cotton and other cakes, oil extractors by crushing, chemical or other processes; hay, straw and fodder merchants, nurserymen, shipowners, lightermen, carriers by sea and land, dock owners, wharfingers, warehousemen, manufacturing chemists and druggists, varnish makers, candle makers and stearin and saccharine manufacturers.

(b) To carry on any other business similar to or complementary to the foregoing businesses or which in the opinion of the Company can be conveniently or profitably carried on in conjunction with or subsidiary to any other business of the Company.

(c) To buy, take on lease or hiring agreement or otherwise acquire, land or any other property, movable or immovable, or any interest in such property and to sell, lease, let on hire, develop such property, or otherwise turn the same to the advantage of the Company;

(d) To borrow or raise or secure the payment of money for the purposes of or in connection with the Company's business.

(e) To sell, lease, mortgage, hypothecate or otherwise dispose of the whole or of any part of the property, assets or undertakings of the Company for such consideration as the Company may think fit, and in particular for shares, whether fully or partly paid-up, debentures or other securities of any other company, whether or not having objects altogether or in part similar to those of the Company.

(f) To invest the money of the Company in any manner that the Company may think fit.

Issa, għaldaqshekk, l-istess kumparenti, biex jagħtu effett għall-istess riżoluzzjoni, jiddikjaraw li minn issa 'l quddiem dik is-Socjetà għandu jkollha l-memorandum u statut li għejja (li jinkorporaw id-disposizzjonijiet ta' l-imsemmi att tat-twaqqif kif emendat bir-riżoluzzjoni fuq imsemmiija):

1. L-isem tas-Socjetà hu "St Publius Flour Mills Company Limited".

2. L-uffiċċju registrat tas-Socjetà ikun fin-numri għaxra, hdxax, tnax, tlettax, erbatax (10-14), Triq is-Salib, il-Marsa, jew f'dak l-indirizz iehor li l-Board tad-Diretturi jista' minn żmien għal żmien jagħzel.

3. L-iskopijiet li għalihom is-Socjetà qed tiġi mwaqqfa huma dawn li għejjin:

(a) Li tmexxi n-negozju ta' taħhana, neguzjanti ta' "cake" u qmuh u ċireali, fabbrikanti ta' "meal", neguzjanti ta' qmuh u żrieragh, neguzjanti tal-qittien u tajjar, neguzjanti tat-tqieg, furnara, fabbrikanti ta' gallettini, neguzjanti taż-żejt, neguzjanti ta' ikel tal-bhejjem u ta' kull xorta ta' preparazzjoni ta' l-ikel u tismin, fabbrikanti ta' kull xorta ta' demel u fertilizzaturi artifiċjali, taħhana ta' żrieragh u fabbrikanti ta' "cakes" tal-kittien, tat-tajjar u ta' kwalitajiet oħra, estratturi taż-żejt bi proċessi ta' thin, kemikali jew oħrajn, neguzjanti ta' tiben u għalf, nies li jkabbru x-xtieli, sidien ta' vapuri, sidien ta' braken, trasportaturi bil-baħar u l-art, sidien ta' baċini, sidien ta' molligiet, sidien ta' mhażen, fabbrikanti ta' kemikali u medicini, fabbrikanti ta' verniċi, fabbrikanti ta' xema, stearin u zakkarina.

(b) Li tmexxi kull negozju iehor li jixbah lil jew li jkun kumplimentari għan-negozji fuq imsemmiija jew li fil-fehma tas-Socjetà jista' jiġi mmexxi b'mod li jaqbel jew li jhalli qliegħ flimkien ma' jew sussidjarju għal xi negozju iehor tas-Socjetà.

(c) Li tixtri, tieħu b'ċens jew kiri jew xort'oħra takkwista, art jew proprjetà oħra, mobbli jew immobbli, jew kull interess f'dik il-proprjetà, u li tbiegħ, tagħti b'ċens, tikri, tisviluppa dik il-proprjetà, jew xort'oħra tagħmilha tkun ta' vantaġġ għas-Socjetà;

(d) Li tissellef jew tipprokura jew tassigura l-hlas ta' flus għall-finijiet ta' jew f'konnessjoni man-negozju tas-Socjetà.

(e) Li tbiegħ, tikri, tirhan, tipoteka jew xort'oħra tiddisponi minn kull jew kull sehem mill-proprjetà, attiv jew imprejjeż tas-Socjetà għal dak il-korrispettiv li s-Socjetà jista' jidhrilha sewwa, u b'mod partikulari għal azzjonijiet, imhallsa għal kollox jew mhux għal kollox, debentures jew titoli oħra ta' socjetà oħra, sew jekk ikollha jew jekk ma jkollhiex skopijiet li jixbhu għal kollox jew f'parti daww tas-Socjetà.

(f) Li tinvesti l-flus tas-Socjetà b'kull mod li s-Socjetà jista' jidhrilha sewwa.

(g) To distribute among the members of the Company in specie any property of the Company, or any proceeds of sale or disposal of any property of the Company, but so that no distribution amounting to a reduction of capital be made except with the sanction for the time being required by law.

(h) To draw, make, accept, endorse, discount, execute and issue promissory notes, bills of exchange, bills of lading, debentures and other negotiable instruments.

(i) To amalgamate, enter into partnership or into any arrangement for sharing profits, union of interests, co-operation, joint adventure or reciprocal concession, or for limiting competition with any person, partnership or association carrying on or engaged in, or about to carry on or engage in, any business or transaction which the Company is authorised to carry on or engage in, or which can be carried on in conjunction therewith or which is capable of being conducted so as directly or indirectly to benefit the Company.

(j) To subscribe for, take, or otherwise acquire, and hold shares, stock, debentures or other securities of any other Company or Government.

(k) To enter into any arrangements with any governments or authorities, or any person partnership or association that may seem conducive to the objects of the Company, or any of them, and to obtain from any such government, authority, person, partnership or association any rights, privileges, charters, contracts, licences and concessions which the Company may think it desirable to obtain and to carry out, exercise and comply therewith.

(l) To do all such other things as may be deemed incidental or conducive to the attainment of the above objects or any of them.

The objects specified in each of the paragraphs of this clause shall be regarded as independent objects, and accordingly shall in no way be limited or restricted by reference to or inference from the terms of any other paragraph (or the name of the Company), but may be carried out in as full and ample a manner and construed in as wide a sense as if each of the said paragraphs defined the objects of a separate and distinct company.

4. The liability of the members is limited in the case of each member to the amount (if any) unpaid on the share or shares in the Company which he holds.

5. The share capital of the Company is fifty-four thousand pounds (£54,000) divided into 54,000 shares of £1 each held as follows:

(g) Li tqassam fost il-membri tas-Socjeta in specie kull proprjeta tas-Socjeta, jew kull rikavat mill-bejgh jew tnehhija ta' proprjeta tas-Socjeta, izda b'mod li ebda tqassim li jammonta ghal tnaqqis fil-kapital ma jsir minghajr l-approvazzjoni fiz-żmien li jkun mehtiega mil-liġi.

(h) Li tohrog, taghmel, taççetta, tiġgira, tiskonta, tesegwixxi u tohrog obbligazzjonijiet, kambjali, poloz tal-karigu, debentures u titoli ohra negozjabbli.

(i) Li tamalgama, tidhol f'socjeta jew f'arrangament għall-qsim ta' qliegh, għaqda ta' interressi, ko-operazzjoni, joint adventure jew koncessjoni reciproka, jew biex tillimita l-konkorrenza ma' persuna, socjeta jew għaqda li tkun tmexxi jew imdahhla fi, jew li tkun se tmexxi jew se tidhol f'negozju jew transazzjoni li s-Socjeta hi awtorizzata li tmexxi jew tidhol fiha, jew li tista' tigi mmexxija flimkien magħhom jew tajba biex tigi mmexxija b'mod li direttament jew indirettament fibbenefika s-Socjeta.

(j) Li tissottoskrivi għal, tiehu jew xort'ohra takkwista u tippossjedi azzjonijiet, stock, debentures jew titoli ohra ta' kull Socjeta ohra jew Gvern.

(k) Li tidhol f'arrangamenti ma' gvernijiet jew awtoritajiet, jew kull persuna, socjeta jew għaqda li jistghu jidhru li jwasslu għall-iskopijiet tas-Socjeta, jew uhud minnhom, u li takkwista minghand dak il-Gvern, awtorita, persuna, socjeta jew għaqda drittijiet, privileggi, charters, kuntratti, licenzi u koncessjonijiet li s-Socjeta jista' jidhrilha li jkun ta' min jixtieq li takkwista u li thaddem u taghmel kif jinghad fihom.

(l) Li taghmel dawk l-affarijiet ohra kollha li jistghu jitqiesu incidental jew li jwasslu biex jintlahqu l-iskopijiet fuq msemija jew uhud minnhom.

L-iskopijiet specifkati f'kull wiehed mill-paragrafi ta' din l-klawsola għandhom jitqiesu bhala skopijiet indipendenti. u allura ma għandhom bl-ebda mod jigu limitati jew ristretti b'riferenza għal jew b'inferenza mid-disposizzjonijiet ta' xi paragrafu ieħor (jew l-isem tas-Socjeta), izda jistghu jigu mmexxija b'mod shih u ampju u mifhuma f'sens wiesgha bhallikieku kull wiehed minn dawk il-paragrafi kien ifisser l-iskopijiet ta' socjeta separata u distinta.

4. Ir-responsabbilita tal-membri hi limitata fil-kaz ta' kull membru għall-ammont (jekk ikun hemm) mhux imhallas fuq l-azzjoni jew azzjonijiet li hu jkollu fis-Socjeta.

5. Il-kapital f'azzjonijiet tas-Socjeta hu ta' erbgħa u hamsin elf lira (£54,000) maqsum f'54,000 azzjoni ta' £1 il-wahda posseduti kif ġej:—

Reginald Cassar Torregiani six thousand shares	£ 6,000	Reginald Cassar Torregiani sitt elef azzjoni	£ 6,000
Anthony Albert Cassar Torregiani six thousand shares	6,000	Anthony Albert Cassar Torregiani sitt elef azzjoni	6,000
Maria Frendo Randon six thousand shares	6,000	Maria Frendo Randon sitt elef azzjoni	6,000
Alice Despott six thousand shares	6,000	Alice Despott sitt elef azzjoni	6,000
Evelyn Cassar Desain six thousand shares	6,000	Evelyn Cassar Desain sitt elef azzjoni	6,000
Maud Sant Manduca six thousand shares	6,000	Maud Sant Manduca sitt elef azzjoni	6,000
Paolina Croucher six thousand shares Ivan, Paul, Kenelm and William Burr ridge joint holders of six thousand shares	6,000	Paolina Croucher sitt elef azzjoni Ivan, Paul, Kenelm u William Burr ridge ko-possessuri ta' sitt elef azzjoni	6,000 6,000
Grace, Raphael, Paul, Francis, William and Andrew Cassar Torregiani, Elizabeth Fish and Lucy Whittaker joint holders of six thousand shares	6,000	Grace, Raphael, Paul, Francis, William u Andrew Cassar Torregiani, Elizabeth Fish u Lucy Whittaker ko-possessuri ta' sitt elef azzjoni	6,000
Total fifty-four thousand pounds	£54,000	Total erbgħa u hamsin elf lira ...	£ 54,000

All the said shares were fully paid up when the Company was constituted on the 4th November 1950 as above stated.

6. In respect of the shares held jointly by several persons the name of only one of such persons shall be entered in the register of members. Such person shall be elected by the joint holders and shall for all intents and purposes be deemed, vis-a-vis the Company, to be the registered holder of the shares so held.

7. The duration of the Company shall be for a period of one year renewable for further periods of one year each. Such renewals shall take place "ipso facto" unless at least sixty-six and two-thirds per centum of the shareholders having voting rights of the Company shall otherwise resolve not less than three months before the termination of the original or any of the renewed periods.

8. The number of Directors shall not be less than three or more than nine. The first Directors of the Company shall be:—

Ivan Burridge
Anthony Albert Cassar Torregiani
Raphael Cassar Torregiani
Donald Despott, B.Arch., A. & C. E.
The Noble John de' Conti Sant Manduca

9. A Director need not be a shareholder.

10. The quorum necessary for the transaction of the business of the Directors shall be two or such greater number as may be fixed by the Directors.

11. The Directors shall elect a chairman of their meetings and determine the period for which he is to hold office; if at any meeting the chairman is not present within ten minutes after the time appointed for holding the same, the direc-

L-azzjonijiet kollha msemmija ġew imhallsa għal kollox meta s-Socjetà giet kostitwita fl-4 ta' Novembru 1950 kif ingħad fuq.

6. Dwar l-azzjonijiet posseduti minn diversi persuni flimkien l-isem ta' wiehed biss minn dawk il-persuni għandu jiġi mdahhal fir-reġistru tal-membri. Dik il-persuna għandha tiġi maħtura mill-ko-possessuri u għandha għall-finijiet u effetti kolla titqies, vis-a-vis is-Socjetà, bħall-ko-possessur reġistrat ta' l-azzjonijiet hekk posseduti.

7. Iż-żmien tas-Socjetà ikun ta' sena u jiġgedded għal żmenijiet oħra ta' sena l-wiehed. Dan it-tigdid iseħh "ipso facto" jekk mill-anqas sitta u sittin u żewġ terzi fil-mija ta' l-azzjonisti li jkollhom d-dritt għall-vot tas-Socjetà ma jiddecidux xort'oħra mhux inqas minn tliet xhur qabel l-egħluq taż-żmien originali jew ta' xi wiehed miż-żmenijiet imġedda.

8. In-numru tad-Diretturi ma għandux ikun inqas minn tlieta jew iktar minn disgħa. L-ewwel Diretturi tas-Socjetà ikunu:

Ivan Burridge
Anthony Albert Cassar Torregiani
Raphael Cassar Torregiani
Donald Despott, B.Arch., A. & C.E.
In-Nobbli John de' Conti Sant Manduca.

9. Mhux meħtieġ li Direttur ikun azzjonist.

10. Il-quorum meħtieġ biex ikun jista' jsir ixogħol tad-Diretturi jkun ta' tnejn jew dak in-numru ikbar li jista' jiġi ffixsat mid-Diretturi.

11. Id-Diretturi għandhom jagħzlu president tal-laqqgħat tagħhom u jiddecidu ż-żmien li fih hu għandu jibqa' fil-kariga; jekk f'xi laqqgħa l-president ma jkunx hemm fi żmien għaxar minuti wara l-ħin iffissat biex tinżamm il-laqqgħa, id-

tors may choose one of their number to be chairman of the meeting.

12. The Company may from time to time appoint one of the Directors to the office of managing director for such period and on such terms as it determines upon, and, subject to the terms of any agreement entered into in any particular case, may revoke such appointment. Such appointment shall be automatically determined if the person appointed cease from any cause to be a director.

13. The first chairman and managing director shall be Anthony Albert Cassar Torreggiani.

14. Directors appointed at a general meeting of the Company shall retire from office at each annual general meeting. A retiring director shall be eligible for re-election.

15. The directors may appoint a secretary for such terms, at such remuneration and upon such conditions as they may think fit; and any secretary so appointed may be removed by an extraordinary resolution of the Company.

16. The first secretary shall be Raphael Cassar Torreggiani and he shall hold office until the first annual general meeting.

17. Notwithstanding anything to the contrary that the directors may determine, the managing director shall have the power:—

(i) to transact the ordinary business of the Company;

(ii) to purchase wheat and/or other cereals and imported flour;

(iii) to sign deeds of whatever nature purporting to bind the Company as well as Bank and custom documents, bills, cheques, promissory notes and other negotiable instruments;

(iv) to represent the Company in judicial proceedings.

18. Should at any time and for any reason the managing director be unable to exercise any of the powers vested in him, the directors shall proceed to appoint forthwith one or more of their body to exercise those powers.

19. Not less than two members holding between them no less than fifty-one per centum in paid up value of the issued capital having voting rights of the Company, whether present personally or by proxy, shall form a quorum at general meetings.

diretturi jistghu jagħzlu wiehed minn fosthom biex ikun president tal-laqgħa.

12. Is-Socjetà tista' minn żmien għal żmien tinnomina wiehed mid-Diretturi għall-kariga ta' direttur ġenerali għal dak iż-żmien u b'dawk il-pattijiet kif hi tiddeċidi, u, bla ħsara għall-kondizzjonijiet ta' xi ftehim li jsir f'każ partikulari, tista' thassar dik in-nomina. Dik in-nomina għandha tispiċċa awtomatikament jekk il-persuna nominata tispiċċa għal xi raġuni minn direttur.

13. L-ewwel president u direttur ġenerali jkun Anthony Albert Cassar Torreggiani.

14. Diretturi nominati f'laqgħa ġenerali tas-Socjetà għandhom jirtiraw mill-kariga f'kull laqgħa ġenerali tas-sena. Direttur li jkun se jirtira jkollu dritt li jiġi mahtur mill-ġdid.

15. Id-Diretturi jistgħu jinnominaw segretarju għal dak iż-żmien, b'dak il-kumpens u b'dawk il-kondizzjonijiet kif huma jista' jidhrilhom sewwa; u segretarju hekk nominat jista' jiġi mneħhi b'riżoluzzjoni straordinarja tas-Socjetà.

16. L-ewwel segretarju ikun Raphael Cassar Torreggiani u hu għandu jibqa' fil-kariga sa l-ewwel laqgħa ġenerali tas-sena.

17. Minkejja kull ma jistgħu jiddeċidu kuntrarju d-diretturi, id-direttur ġenerali jkollu s-setgħa:

(i) li jmexxi n-negozju ordinarju tas-socjetà;

(ii) li jixtri qamħ u/jew ċereali oħra u tqiq importat;

(iii) li jiffirma kull xorta ta' atti li jkunu jidhru li jorbtu lis-Socjetà kif ukoll dokumenti tal-Bank u tad-Dwana, kambjali, cheques, obbli-gazzjonijiet u titoli oħra negozjabbli;

(iv) li jirrapprezenta lis-Socjetà fi proċeduri ġudizzjarji.

18. Jekk f'xi żmien u għal xi raġuni direttur ma jkunx jista' jhaddem is-setgħat mogħtija lilu, id-diretturi għandhom jgħaddu biex jinnominaw minnufih wiehed jew iktar minn fosthom biex ihaddmu dawk is-setgħat.

19. Mhux inqas minn żewġ membri li jkollhom bejniethom mhux inqas minn wiehed u ħamsin fil-mija tal-valur imħallas tal-kapital mahruġ li jagħti dritt għall-vot tas-Socjetà, preżenti personalment jew bi prokura, jiffurmaw quorum fil-laqgħat ġenerali.

20. Without prejudice to any provision of the law regarding proxies, members may also be represented at general meetings by any person in virtue of a mandate made out in general terms by written instrument deposited at the registered office of the Company. Interdicted persons shall be represented at all times by their curator.

21. On a show of hands or on a poll votes may be given either personally or by proxy.

22. Decisions upon the following matters shall be taken by a general meeting of the Company:—

(a) approval of the Annual Balance Sheet, Profit and Loss Account and the Auditor's Report;

(b) declaration of dividends which, however, must in no case exceed the amount (if any) recommended by the Board of Directors;

(c) election of the members of the Board of Directors;

(d) removal of members of the Board of Directors;

(e) fixing the remuneration (if any) payable to the directors;

(f) removal of the Auditors of the Company;

(g) increase or reduction of capital;

(h) alterations, revocations or additions to the articles herein contained;

(i) repairs, renewals and/or innovations of whatever nature in the property of the Company whenever the cost thereof exceeds one thousand pounds (£1,000);

(j) in general, all matters which in terms of this agreement are reserved to a general meeting or which the Board of Directors may place before it.

23. Resolutions placed before a general meeting shall be deemed to have been validly carried if consented to by a majority of votes. However, for resolutions falling within clauses (e), (f), (g) and (h) of article 22 hereof a majority of at least seventy-five per centum in paid-up value of the issued capital having voting rights of the Company shall be required.

24. A resolution signed by all the persons entitled to attend and vote at a general meeting shall have the same effect as a resolution passed at a general meeting duly convened and held.

20. Bla hsara ghal xi disposizzjoni tal-liġi dwar prokuraturi, il-membri jistgħu jiġu rappreżentati fil-laqgħat generali minn persuna bis-saħħa ta' mandat magħmul f'termini generali b'att bil-miktub depositat fl-uffiċċju reġistrat tas-Socjetà. Persuni interdetti għandhom dejjem jiġu rappreżentati mill-kuratur tagħhom.

21. F'każ ta' wirja ta' l-idejn jew votazzjoni bil-miktub il-voti jistgħu jingħataw kemm personalment jew permezz ta' prokuratur.

22. Deċiżjonijiet dwar il-kwistjonijiet li ġejjin għandhom jittiehdu minn laqgħa generali tas-Socjetà:—

(a) approvazzjoni tal-Karta Bilanċjali tas-Sena, Kont tal-Qliegħ u Telf u r-Rapport ta' l-Awditur;

(b) dikjarazzjoni ta' dividendi li, iżda, f'ebda każ ma għandhom ikunu ikbar mill-ammont (jekk ikun hemm) rakkomandat mill-Board tad-Diretturi;

(c) hatra tal-membri tal-Board tad-Diretturi;

(d) tneħħija tal-membri tal-Board tad-Diretturi;

(e) fissar tal-kumpens (jekk ikun hemm) li jkollu jithallas lid-Diretturi;

(f) tneħħija ta' l-Awditur tas-Socjetà;

(g) żjieda jew tnaqqis fil-kapital;

(h) tibdil, tħassir jew żjiediet fl-artikoli ta' dan l-att;

(i) tiswija, tiġdid u/jew innovazzjonijiet ta' kull xorta fil-proprietà tas-Socjetà kull meta l-ispiża tkun iżjed minn elf lira (£1,000);

(j) in generali, kull haġa li skond dan il-fehim hi mħollija għal laqgħa generali jew li l-Board tad-Diretturi jista' jressaq quddiemha.

23. Riżoluzzjonijiet imressqa quddiem laqgħa generali jitqiesu li jkunu ġew mgħoddija validament jekk jiġu approvat i bil-maġġoranza tal-voti. Iżda, fil-każ ta' riżoluzzjonijiet li jaqgħu taħt il-klawsole (e), (f), (g) u (h) ta' l-artikolu 22 ta' dan l-att tkun meħtieġa maġġoranza ta' mill-anqas hamsa u sebghin fil-mija tal-valur imħallas tal-kapital maħruġ li jagħti dritt għall-vot tas-Socjetà.

24. Riżoluzzjoni firmata mill-persuni kollha li jkollhom dritt jattendu u jivvotaw f'laqgħa generali għandu jkollha l-istess effett bħal riżoluzzjoni mgħoddija f'laqgħa generali msejha u miżmuma kif għandu jkun.

25. Any member may transfer 'inter vivos' or transmit 'causa mortis' all or any of the shares registered in his name provided that no part of a share may form the object of any such transfer or transmission and provided further that—

(a) Every transfer must be in writing and must be left at the registered office of the Company accompanied by the certificate of the share to be transferred and such other evidence (if any) as the Directors may require to prove the title of the intending transferor. The instrument of transfer shall be signed by both the transferor and transferee, and the transferor shall be deemed to remain the holder of the shares until the transferee is entered in the register of members in respect thereof.

(b) Should the transferee be a child or descendant of Paolo and Emilia Cassar Torreggiani, or the husband or wife of such child or descendant, the Board of Directors shall be bound to register the transfer.

(c) In the event of a shareholder wishing to dispose of his shares to persons other than those mentioned in the preceding paragraph of this article, the proposing transferor shall notify the Company of the number of shares for disposal, the name of the proposed transferee and the price therefor whereupon the Board of Directors shall notify by registered letter the holders of shares of the same class as the shares for disposal of the number for disposal and the price and shall invite each of such shareholders to give notice in writing within fifteen (15) days whether he is willing to purchase the same at that price and, if so, what maximum number of such shares. At the expiration of such fifteen (15) days the Board of Directors shall apportion such shares amongst those members (if more than one) who shall have given notice to purchase the same, and as far as may be pro rata according to the number of shares already held by them respectively, provided that no shareholder shall be obliged to take more than the maximum number of such shares which he has expressed his willingness to take. If the number of members who have given notice to purchase any such shares exceeds the number of shares to be sold, the Directors shall not apportion more than one of such shares to any one member, and shall select as purchaser members entitled to purchase the shares having larger holdings of shares in the Company in preference to members having smaller holdings. The Directors shall then inform the proposing transferor of the names and addresses of the members who desire to purchase his shares and of the number of shares required by each, and the proposing transferor shall complete and execute a transfer or transfers to the said purchasing member or members, and shall deliver up the transfer or transfers and relative certificates to the purchasing member or members in exchange for the purchase money.

25. Membru jista' jittrasferixxi 'inter vivos' jew jghaddi 'causa mortis' l-azzjonijiet kollha registrati f'ismu jew uhd minnhom b'dana li ebda sehem minn azzjoni ma jista' jiffirma l-oġġett ta' trasferiment jew moghdija u b'dana wkoll li —

(a) Kull trasferiment isir bil-miktub u ghandu jithalla f-ufficju registat tas-Socjeta' flimkien ma' certifikat ta' l-azzjonijiet li jkunu se jigu trasferiti u dik ix-xiehda ohra (jekk ikun hemm) li d-Diretturi jistghu jehtiegu biex jigi pruvat it-titolu ta' min ikun bihsiebu jittrasferixxi. L-att ta' trasferiment ghandu jigi ffirmat mi' cedent u mi' cessjonarju u cedent ghandu jitqies li jibqa' l-possessur ta' l-azzjonijiet sakemm isem ic-cessjonarju jigi mdahhal fir-registru tal-membri dwarhom.

(b) Jekk ic-cessjonarju ikun bin jew bint jew dixxendent ta' Paolo u Emilia Cassar Torreggiani jew zewg jew mart dak il-bin jew bint jew dixxendent, il-Board tad-Diretturi jkun marbut li jirregistra t-trasferiment.

(c) Fil-każ li azzjonist ikun jixtieq jiddisponi mill-azzjonijiet tiegħu lill-persuni li ma jkunux daww imsemmija fil-paragrafu ta' qabel ta' dan l-artikolu, min ikun bihsiebu jittrasferixxi ghandu javza lis-Socjeta' bin-numru ta' azzjonijiet li jkun se jiddisponi minnhom, l-isem ta' cessjonarju propost u l-prezz tagħhom u wara l-Board tad-Diretturi ghandu jinnotifika b'ittra registrata lill-possessuri ta' l-azzjonijiet ta' l-is-tegħ kategorija bhall-azzjonijiet li jkunu se jigu mnehhija bin-numru u l-prezz tagħhom u ghandu jistieden lil kull wiehed minn daww l-azzjonisti biex jagħti avviz bil-miktub fi żmien hmistax-il (15) gurnata jekk ikunx irid jixtrihom b'dak il-prezz u, jekk iva, l-ikbar numru li jkun irid minn daww l-azzjonijiet. F'egħluq daww il-hmistax-il gurnata l-Board tad-Diretturi ghandu jqas-sam daww l-azzjonijiet fost daww il-membri (jekk ikunu iktar minn wiehed) li jkunu taw avviz li jridu jixtruhom, u kemm jista' jkun pro rata skond in-numru ta' azzjonijiet ga' posseduti minnhom rispettivament, b'dana li ebda azzjonist ma jkun obligat li jiehu minn daww l-azzjonijiet iktar mill-akbar numru li hu jkun fisser ir-rieda li jiehu. Jekk in-numru tal-membri li jkunu taw avviz biex jixtru daww l-azzjonijiet ikun ikbar min-numru ta' azzjonijiet li jkunu se jinbieghu, id-Diretturi ma ghandhomx iqassmu aktar minn wahda minn daww l-azzjonijiet lil membru wiehed, u ghandhom jagħzlu bhala xerrejja membri li jkollhom dritt jixtru l-azzjonijiet li jkollhom l-akbar numru ta' azzjonijiet fis-Socjeta' bi preferenza ghall-membri li jkollhom numru iżgħar. Id-Diretturi ghandhom wara jinfurmaw lil min ikun bihsiebu jittrasferixxi bl-ismijiet u l-indirizzi tal-membri li jixtiequ jixtru l-azzjonijiet tiegħu u bin-numru ta' azzjonijiet li kull wiehed ikun irid, u min ikun bihsiebu jittrasferixxi ghandu jtemm u jesegwixxi trasferiment jew trasferimenti lil dak il-membru jew membri xerrejja u ghandu jikkonsenja t-trasferiment jew trasferimenti u c-certifikati relatiwi lil membru jew membri xerrejja bi tpartit għall-flus tax-xiri.

(d) If the Board of Directors shall be unable within one month after receipt of the notice referred to in the preceding paragraph to find a purchaser for all or any of the shares amongst the holders of the same class of shares and the proposing transferor still wishes to sell any of such shares and gives notice in writing to that effect he shall be entitled to sell the same to any person or persons whom he shall select and at any price he wishes not below the price named by the proposing transferor in accordance with the provisions contained in paragraph (c) of this article, and in that event the proposing transferor shall be entitled to transfer the shares accordingly.

Provided that the Board of Directors may decline approval of the transfer if the proposed transferee is directly or indirectly carrying on or engaged or concerned or interested as a share holder or otherwise in any business which the Company is authorised to carry on.

(e) Where, owing to death, a transmission of shares becomes necessary, the Board of Directors shall be bound to recognise such transmission only if the person or persons entitled thereto, whether by title of inheritance or legacy, are the husband, wife and/or children of the deceased member, and/or the children or descendants of Paolo and Emilia Cassar Torreggiani. If the person or persons becoming entitled to the said shares or any part thereof are other than the aforementioned persons and the Board of Directors declines approval of such transmission, then the Board shall be bound to redeem at their fair value such shares or any part thereof left to such persons and the shares so redeemed shall then be cancelled and the share capital of the Company reduced accordingly; the price of redemption may be paid without interest within three years from the date of death of the deceased member. "Fair value" means the value of the shares assessed by the Auditors of the Company on the basis of the last Audited Accounts.

26. The shares in any increased capital shall, before they are issued, be offered to the then existing holders of shares in proportion, as nearly as may be, to the number of shares then held by them respectively and in the event of any such shareholder not wishing to avail himself of any particular issue the shares offered to him shall be offered to the other shareholders in the proportion of their holding before being offered to others. Any such offer shall be made by notice specifying the number of shares offered and limiting a time (not being less than twenty-eight days) within which the offer, if not accepted, will be deemed to be declined and the Board of Directors may dispose of any shares not so taken in such manner as they think most beneficial to the Company.

(d) Jekk il-Board tad-Diretturi ma jkun jista' fi żmien xahar minn meta jirċievi l-avviż imsemmi fil-paragrafu ta' qabel isib xerrej għall-azzjonijiet kollha jew għal uħud minnhom fost il-possessuri ta' l-istess kategorija ta' azzjonijiet u min ikun bihsiebu jittrasferixxi jkun għadu jrid ibiegh dawk l-azzjonijiet u jagħti avviż bil-miktub f'dan is-sens hu jkollu dritt li jbiegħhom lil kull persuna jew persuni li hu jagħżel u bil-prezz li hu jixtieq mhux inqas mill-prezz imsemmi minnu skond id-dispożizzjonijiet tal-para. (ċ) ta' dan l-artikolu, u f'dak il-każ min ikun bihsiebu jittrasferixxi jkollu dritt jittrasferixxi l-azzjonijiet konformement.

B'dana li l-Board tad-Diretturi jista' jirrof-ta l-approvazzjoni tat-trasferiment jekk iċ-ċessjonarju propost ikun direttament jew indirettament imexxi jew imdahhal jew konċernat jew interessat bħala azzjonist jew xort'ohra f'negozju li s-Socjetà hi awtorizzata li tmexxi.

(e) Meta, minhabba mewt, tkun meħtieġa mogħdija ta' azzjonijiet, il-Board tad-Diretturi jkun obligat li jagħraf dik il-mogħdija biss jekk il-persuna jew persuni li jkollhom dritt għaliha, sew b'titolu ta' wirt jew ta' legat, tkun żewġ, mart u/jew ulied il-membru l-mejjet, u/jew ulied jew dixxendenti ta' Paolo u Emilia Cassar Torreggiani. Jekk il-persuna jew persuni li jsir ikollhom jedd għal dawk l-azzjonijiet jew għal sehem minnhom ma tkunx waħda mill-persuni msemmija fuq u l-Board tad-Diretturi jirrifjuta l-approvazzjoni ta' dik il-mogħdija, allura l-Board ikun marbut li jifdi bil-valur ġust tagħhom dawk l-azzjonijiet jew dak is-sehem minnhom imholli lil dawk il-persuni u l-azzjonijiet hekk mifdija għandhom jiġu mħassra u l-kapital f'azzjonijiet tas-Socjetà jiġi mnaqqas konformement; il-prezz tal-fidwa jista' jiġi mħallas mingħajr imghax fi żmien tliet snin mid-data tal-mewt tal-membru l-mejjet. Il-"valur ġust" ifisser il-valur ta' l-azzjonijiet iffissat mill-Awdituri tas-Socjetà fuq il-bażi ta' l-aħħar kontijiet verifikati.

26. L-azzjonijiet f'kull kapital miżjud għandhom, qabel ma jinħarġu, jiġu offerti lill-azzjonisti taż-żmien li jkun fil-proporzjon, kemm jista' jkun, għan-numru ta' azzjonijiet f'dak iż-żmien posseduti minnhom rispettivament u f'każ li xi azzjonist ma jkunx irid jagħmel użu minn xi harġa partikulari l-azzjonijiet offerti lilu għandhom jiġu offerti lill-azzjonisti l-oħra fil-proporzjon tan-numru ta' azzjonijiet li kellhom qabel ma ġew offerti lilhom l-azzjonijiet l-oħra. Offerta bħal din għandha ssir b'avviż li jsemmi n-numru ta' azzjonijiet offerti u li tillimita żmien (li ma jkunx inqas minn tmienja u għoxrin gurnata) li fih dik l-offerta, jekk ma tiġix aċċettata, titqies li tkun giet rifjutata u l-Board tad-Diretturi jista' jiddisponi minn l-azzjonijiet li ma jiġux hekk meħuda b'dak il-mod li hu jista' jidhirlu l-aktar ta' benefiċċju għas-Socjetà.

27. (a) Subject to what is hereinafter provided, appearers are hereby adopting the provisions of Parts V and X of Ordinance X of 1962 and of Parts I and II of the First Schedule to the said Ordinance, insofar as they are applicable and are not incompatible or inconsistent with any of the articles in the present agreement.

(b) Articles 12, 13, 14, 18, 19, 20, 36, 52, 59, 60, 61, 62, 63, 65, 67, 70, 73, 76 of Part I and articles 3 and 4 of Part II of the First Schedule to the said Ordinance, are hereby specifically excluded and shall not apply to this Company.

(Signed) A. A. Cassar Torregiani
Reginald Cassar Torregiani
Grace Cassar Torregiani
Alb. Ganado
Maria Frendo Randon
R. Frendo Randon
Alice Despott
P. Despott
I. J. L. Burrige
Maud Sant Manduca
Evelyn Cassar Desain
Notary John Micallef Trigona
witness of signatures and
identity.

(Signed) G. Cauchi
Notary John Micallef Trigona

True copy of the original enrolled in my records of the 12th April, 1965; issued this 12th April, 1965.

(Signed) Notary John Micallef Trigona

Registry of Her Majesty's Superior Courts, this 12th day of April, 1965.

VIC. APAP,
Dep. Registrar.

[435]

IKUN jaf kulhadd illi b'rrikors prezentat fis-Sekond'Awla tal-Qorti Civili tal-Maestà Tagħha r-Regina, fit-2 ta' Awissu, 1965, Concetta armla ta' Angelo Borg u oħrajn talbu li tiġi dikjarata miftuha favur Concetta armla ta' Angelo Borg, Polly mart John Borg, u John Borg kwantu għal terza parti favur kull wieħed u wahda minnhom is-successjoni ta' Joseph Borg, bin il-mejjet Angelo u Maria Concetta née Borg imwieled u kien joġġhod Senglea fejn miet fil-11 ta' Mejju, 1965, ta' 48 sena.

Għaldaqshekk kull min jidhirlu li għandu interess huwa imsejjaħ biex jidher fil-Qorti hawn fuq imsemmija sabiex b'nota jmur kontra dik it-talba fiż-żmien ta' hmistax-il jum li jibda jgħaddi minn dak il-jum li fih jiġi mwahhal il-Bandu.

Registru tal-Qrati Superjuri tal-Maestà Tagħha r-Regina, il-lum 22 ta' Settembru, 1965.

S. SANT'ANGELO,
Dep. Registratur

27. (a) Bla hsara għal dak li jinsab maħsub aktar 'il quddiem, il-kumparenti qeghdin bil-preżenti jadottaw id-dispożizzjonijiet tat-Taqsimiet V u X ta' l-Ordinanza, X ta' l-1962 u tat-Taqsimiet I u II ta' l-Ewwel Skeda ta' l-istess Ordinanza, safejn japplikaw u mhumiex inkompatibbli jew inkonsistenti ma' l-artikoli ta' dan il-ftehim.

(b) L-Artikoli 12, 13, 14, 18, 19, 20, 36, 52, 59, 60, 61, 62, 63, 65, 67, 70, 73, 76 ta' l-I Taqsima u l-artikoli 3 u 4 tat-II Taqsima ta' l-Ewwel Skeda ta' l-Ordinanza imsemmija, huma bil-preżenti speċifikament esklużi u ma għandhomx japplikaw għal din ie-Socjetà.

(Iffirmati) A. A. Cassar Torregiani
Reginald Cassar Torregiani
Grace Cassar Torregiani
Alb. Ganado
Maria Frendo Randon
R. Frendo Randon
Alice Despott
P. Despott
I. J. L. Burrige
Maud Sant Manduca
Evelyn Cassar Desain
Not. John Micallef Trigona
xhud tal-firem u l-identità.

(Iffirmati) G. Cauchi
Not John Micallef Trigona

Kopja vera ta' l-original imdahhal fl-atti tiegħi tat-12 ta' April, 1965, mahruġa l-lum 12 ta' April, 1965.

(Iffirmat) Nut. John Micallef Trigona.

Registru tal-Qrati Superjuri tal-Maestà Tagħha r-Regina, il-lum 12 ta' April, 1965.

VIC. APAP,
Dep. Registratur.

Translation

IT IS hereby notified that by an application filed in Her Majesty's Civil Court, Second Hall, on the 2nd August, 1965, Concetta the widow of Angelo Borg and others prayed that the succession of Joseph Borg, the son of the late Angelo and of Maria Concetta née Borg, born and formerly residing at Senglea, where he died on the 11th May, 1965, aged 48 years, be declared open in favour of Concetta the widow of Angelo Borg, Polly the wife of John Borg and John Borg, one third portion each.

Wherefore any person who considers that he has an interest in the matter is hereby called upon to appear before the said Court and to bring forward his objections thereto by a minute to be filed within fifteen days from the posting of the Ban.

Registry of Her Majesty's Superior Courts, this 22nd day of September, 1965.

S. SANT'ANGELO,
Deputy Registrar.

436]

Translation

IKJN jaf kulhadd li b'digriet ipprezentat fis-Sekond'Awla tal-Qorti Civili tal-Maestà Tagħha r-Regina, fis-27 ta' Lulju, 1965, Emmanuel Carbonaro u oħrajn, talba li tiġi dikjarata miftuħa, in kwantu għal parti waħda minn tmienja (1/8) kull wieħed u waħda minnhom favur Emmanuel, Dominic, Anthony, Paul u Margaret mart Joseph Mercieca, ahwa Carbonaro; in kwantu għal parti waħda minn tmierja (1/8) favur Carmel Dimech; in kwantu għal parti waħda minn sittax (1/16) kull wieħed u waħda minnhom favur Joseph u Carmen ahwa Carbonaro; u in kwantu għal parti waħda minn tnejn u tletin (1/32) kull wieħed u waħda minnhom favur Carmen, Michael, Anthony u Anne-Marie, ahwa Cassar, is-suċċessjoni ta' Vincent Carbonaro, bin il-mejtin Joseph u Rosina née Fenech, imwieled u kien joġghod il-Belt, Valletta. fejn miet fid-19 ta' Diċembru, 1964, fl-età ta' 47 sena, minghajr ebda testament.

Għaldaqshekk kull min jidher li għandu interess huwa imsejjah biex jidher fil-Qorti hawn fuq imsemmija sabiex b'nota jmur kontra dik it-talba iż-żmien ta' kmistax-il jum li jibda jgħaddi minn dak il-jum li fih jiġi mwahhal il-Bandu.

Registru tal-Qrati Superjuri tal-Maestà Tagħha r-Regina, il-lum 28 ta' Settembru, 1965.

ANT. TONNA,
Dep. Registratur.

IT IS hereby notified that by an application filed in Her Majesty's Civil Court, Second Hall, on the 27th July, 1965, Emmanuel Carbonaro and others prayed that the succession of Vincent Carbonaro, the son of the late Joseph and of the late Rosina née Fenech, born and formerly residing in Valletta, where he died intestate on the 19th December, 1964, aged 47 years, be declared open in favour of Emmanuel, Dominic, Anthony, Paul and Margaret the wife of Joseph Mercieca, brothers and sister Carbonaro, one eighth (1/8) portion each; in favour of Carmel Dimech, one eighth (1/8) portion, in favour of Joseph and Carmen, brother and sister Carbonaro, one sixteenth (1/16) portion each; and in favour of Carmen Michael, Anthony and Anne-Marie, brothers and sisters Cassar, one thirtysecond (1/32) portion each.

Wherefore any person who considers that he has an interest in the matter is hereby called upon to appear before the said Court and to bring forward his objections thereto by a minute to be filed within fifteen days from the posting of the Ban.

Registry of Her Majesty's Superior Courts this 28th day of September, 1965.

ANT. TONNA,
Dep. Registrar.

[437]

Translation.

IKUN jaf kulhadd illi b'tabrika Numru 661 tas-sena 1965, ipprezentata fil-Prim'Awla tal-Qorti Civili tal-Maestà Tagħha r-Regina, Giovanni Debono talab it-tiswija ta' l-Att tawtwelid tiegħu li jiġi in-Numru Progressiv 314 tas-sena 1943, tar-Registru Pubbliku fis-sens illi; a) fit-tielet kolonna il-kelma "female" tiġi mħassra u sostitwita bil-kelma "male"; b) fir-raba' kolonna intestata "Ismijiet mogħtija" l-ismijiet "Therese, Giulia, Spiridiona, Josephine" jiġu mħassra u sostitwiti bil-kliem "Giovanni, Giulio, Spiridione, Giuseppe"; u c) fil-ħames kolo-na intestata "Isem jew ismijiet li bih/bihom it-tarbija għandha tiġi msejja" l-isem "Therese" jiġi mħassar u sostitwit bil-isem "Giovanni".

Għaldaqstant kull min għandu xi interess li jmur kontra din it-talba huwa mwissi biex fi żmien kmistax-il gurnata minn mindu jorhoġ dan l-avviz fil-Gazzetta tal-Gvern iġib il quddiem ir-raġunijiet tiegħu b'Nota li għandha tiġi pprezentata fir-Registru ta' din il-Qorti.

Dawk illi fiż-żmien fuq mogħti jkun ipprezentaw in-Nota fuq imsemmija jiġu b'kopja tat-tabrika mgħarrfa bil-jum li jiġi mogħti għas-smiġħ tal-kawża.

Registru tal-Qrati Superjuri tal-Maestà Tagħha r-Regina, il-lum 30 ta' Settembru, 1965.

S. SANT'ANGELO,
Dep. Registratur.

IT IS hereby notified that by Writ of Summons Number 661 of the year 1965, filed in Her Majesty's Civil Court, First Hall, Giovanni Debono prayed for the correction of the Act of his Birth bearing Public Registry Progressive number 314 of the year 1943, in the sense that, a) in column three the word "female" be deleted and the word "male" be substituted therefor; b) in column seven under the heading "Names given" the names "Therese, Giulia, Spiridiona, Josephine" be deleted and the names "Giovanni, Giulio, Spiridione, Giuseppe" be substituted therefor; and c) in column five under the heading "Name or names by which the child is to be called" the name "Therese" be deleted and the name "Giovanni" be substituted therefor.

Wherefore any interested person wishing to oppose the demand is hereby called upon to file a Minute in the Registry of these Courts, within fifteen days from the date of publication hereof in the Government Gazette stating his objections thereto.

All persons filing the aforesaid Minute within the time stated will be served with a copy of the writ of summons notifying them of the date fixed for the hearing of the case.

Registry of Her Majesty's Superior Courts, this 30th day of September, 1965.

S. SANT'ANGELO,
Dep. Registrar.

[438]

Translation

IKUN jaf kulhadd illi b'rikors prezentat fis-Sekond'Awla tal-Qorti Civili tal-Maestà l'aghha r-Regina, fis-17 ta' Settembru, 1965, John Abela u oħrajn talbu li tiġi dikjarata mituħa favur John u Joseph, aħwa Abela, in kwantu għal nofs indiviż (1/2) kull wieħed minnhom, is-suċċessjoni ta' Giovanna mart Carmelo Abela, bint il-mejtin Giovanni Cassar u Agostina née Saliba, imwielda x-Xewkija, Għawdex, u kienet toqghod il-Belt, Valletta. u mietet il-Blue Sisters Hospital, Sliema, fit-28 ta' Ġunju, 1965. fl-età ta' 54 sena, mingħajr ebda testment.

Għaldaqshekk kull min jidher li għandu interess huwa msejjah biex jidher fil-Qorti hawn fuq imsemmija sabiex b'nota jmur kontra dik it-talba fiz-żmien ta' hmistax-il jum li jibda jgħaddi minn dak il-jum li fih jiġi mwahhal il-Bandu.

Registru tal-Qrati Superjuri tal-Maestà Tagħha r-Regina, il-lum, 27 ta' Settembru, 1965.

ANT. TONNA,
Dep. Registratur.

IT IS hereby notified that by an application filed in Her Majesty's Civil Court, Second Hall, on the 17th September, 1965, John Abela and others prayed that the succession of Giovanna the wife of Carmelo Abela, the daughter of the late Giovanni Cassar and of the late Agostina née Saliba, born at Xewkija, Gozo, formerly residing in Valletta, and who died intestate at the Blue Sisters Hospital, Sliema on the 28th June, 1965, aged 54 years, be declared open in favour of John and Joseph, brothers Abela, one undivided moiety (1/2) each.

Wherefore any person who considers that he has an interest in the matter is hereby called upon to appear before the said Court and to bring forward his objections thereto from a minute to be filed within fifteen days from the posting of the Ban.

Registry of Her Majesty's Superior Courts, this 27th day of September, 1965.

ANT. TONNA,
Dep. Registrar.

L-UNIVERSITÀ IRJALI TA' MALTA

Fakultà ta' l-Arti

Jiġu milqugħin applikazzjonijiet għan-nomina ta' *lecturer full time* fl-Ekonomija.

Data ta' l-egħluq: Id-29 ta' Ottubru, 1965.

Tagħrif aktar dwar il-kondizzjonijiet tas-servizz jistgħu jiġu akkwistati mir-Registratur, Università Irjali ta' Malta, il-Belt Valletta.

Uffiċċju ta' l-Università, Il-Belt Valletta, is-6 ta' Ottubru, 1965.

L. M. PACE,
Registratur.

* * *

Post ta' Lecturer

Sa nofs in-nhar tas-Sibt, is-16 ta' Ottubru, 1965, dan li hu iffirmat hawn taħt jilqa' applikazzjonijiet għall-post ta' *Lecturer* fl-Inginerija Sanitarja.

Aktar informazzjoni dwar il-kondizzjonijiet tas-servizz jistgħu jiġu akkwistati mir-*Registry*, l-Università Irjali ta' Malta.

Uffiċċju ta' l-Università, Il-Belt Valletta, 1-4 ta' Ottubru, 1965.

L. M. PACE,
Registratur.

THE ROYAL UNIVERSITY OF
MALTA
Faculty of Arts

Applications are invited for the appointment of a full-time lecturer in Economics.

Closing Date: October 29th, 1965.

Further information on the conditions of service may be obtained from the Registrar, Royal University of Malta, Valletta.

Office of the University,
Valletta, October 6th, 1965.

L. M. PACE,
Registrar.

* * *

Post of Lecturer

Applications for the post of Lecturer in Sanitary Engineering will be received by the undersigned up to noon of Saturday, 16th October, 1965.

Further information on the conditions of service may be obtained from the Registry, the Royal University of Malta.

Office of the University,
Valletta, 4th October, 1965.

L. M. PACE,
Registrar.

KARTI TA' L-EZAMI**EXAMINATION PAPERS**

Apprentices, September, 1958 ...	2d	Junior Customs Officers, October, 1964	1s 1d
Apprentices, December, 1961 ...	3d	Keeper (Asst) of Gold and Silver Pledges 1962	2d
Apprentices, October, 1963 ...	3d	Labour Officers, March, 1965 ...	5d
Clerks-Typists, April, 1964 ...	8d	Lotto Receivers, Nov., 1963 ...	4d
Clerks Typists, February, 1965 ...	10d	Police Inspectors, December, 1959	6d
Clerical Officers (Part I), 1964 ...	1s 1d	Police Inspectors, April, 1964 ...	2s 6d
Clerical Officers (Part II), 1964 ...	1s 1d	Police Sub-Inspectors, January/ March, 1965	3s 0d
Clerical Officers (Internal) 1962 ...	7d	Prison Warders (Temp.), August, 1960	2d
Compositors, December, 1959 ...	1d	Prison Warders, April, 1964 ...	2d
Custodian (Asst.) and Official Guide in Museum Dept., 1963 ...	2d	Prison Warders (Temp.) December, 1964/65	2d
Depot Supervisor, M.M.U., 1964 ...	2d	School Leaving Certificate in Religion, Dec., 1960	3d
Draughtsmen (Temp), May, 1960 ...	8d	School Leaving Certificate in Religion December, 1960	3d
Drawing Office & Survey Asst., 1964	10d	School Leaving Certificate in Religion July, 1962	2d
Electrical Engineers, June, 1964 ...	4d	School Leaving Certificate in Religion December, 1962	2d
Elect city Board		School Leaving Certificate in Religion July, 1963	2d
Licence B, 1959	2d	School Leaving Certificate in Religion December, 1963	2d
Licence B, 1960	2d	School Leaving Certificate in Religion July, 1964	2d
Licence A & B, 1962	4d	School Leaving Certificate in Religion December, 1964	2d
Licence A, 1964	2d	Store Officer, 2nd Class (Internal) ...	4d
Electricity Board, Electrical Foremen, 1964	1s 1d	Storemen (Temp), June, 1959 ...	1d
Electricity Board, Electrical Foremen, 1965	6d	Storemen (Temp.), April, 1964 ...	1d
Engineer Assistant (Lands) December, 1964	9d	Supervisors (Temp.) (Approved School), 1963	2d
Executive Officers, Part I, 1964 ...	1s 6d	Telephone Engineers (Temp.) Aug., 1959	5d
Executive Officers, Part II, 1964/65,	1s 6d	Telephone Engineers, 1962	3d
Executive Officers (Internal), January, 1964	8d	Telephone Engineers, October, 1962	3d
Executive Officers (Graduates), Sept. 1964	7d	Wiremen, Lic. A, Aug., 1959 ...	2d
Executive Officers (Internal), Sept. 1964	7d	Wiremen, Lic. A, Sept., 1960 ...	2d
Fisheries Officers, December, 1959	3d	Wiremen, Lic. A. & B., Oct. 1963	7d
Fitter (Leading Mech.), January, 1963	1d	Wiremen, Lic. B, Nov., 1964 ...	2d
Foremen (Temp. Junior) Water Branch, 1959	8d	Weighers, July, 1964	5d
Foremen (Temp. Junior) Water Branch, 1959 (Internal) ...	5d	Weighers, Feb., 1960	4d
Hospital Attendants (Subs) 1962 ...	2d	Weighers, Aug., 1960	4d
Hospital Attendants (Student) January, 1965	2d	Weighers, Jan., 1961	4d
Inspector of Machinery (Water) ...	7d	Weighers, July, 1963	4d
Inspector of Wells, 1964	6d	Weighers, Jan. 1964	4d
Junior Customs Officers, July 1964	8d	Weighers, Jan., 1965	4d

**SILLABI
SYLLABI**

Lyceum and Girls' Grammar Schools Amendments and Alterations, 1962/63, 1963/64 (each)	6d	Government Technical School, Mriehel, 1959/60	6d
City & Guilds — Radio Servicing Certificate	6d	Marine Radio Officers Course, 1959	6d
The Examiner in Seamanship ...	6d	Deck Cadets, 1959	6d

**MAPPI TA' MALTA
MAPS OF MALTA**

Maps of Malta (2 sheets) Edition 1963	6s 0d	Maps of Malta and Gozo — Geological (per set)	£1 5s 0d
Maps of Gozo (Single sheet) Edition 1963	3s 0d		